

WEEK-END



Claude Jean à la direction du Cercle philharmonique

MICHEL PHANEUF

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean a un nouveau directeur musical. En poste depuis le début septembre, Claude Jean remplace Daniel Hébert qui a récemment quitté la direction de l'harmonie johannaise pour aller remplir de nouveaux engagements.

Trompettiste de profession, Claude Jean fait partie de «Brass Kamarade», un quintette à cuivres bien connu dans la région. — Page C-8

Stéphane Tremblay s'intéresse à nos grandes tragédies

MICHEL PHANEUF

Stéphane Tremblay, un cinéaste originaire de Saint-Jean, a réalisé dix des treize épisodes d'une nouvelle série qui a pris l'affiche du canal de télévision Historia et qui est intitulée «Série Noire: les grands drames de l'histoire du Québec». Il nous en parle. — Page C-4



«Le mal de mère»: d'abord pour le jeu des comédiens

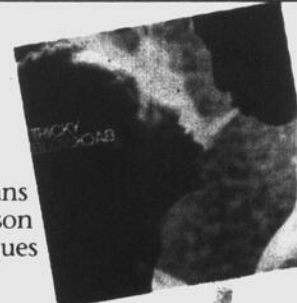
MICHEL PHANEUF

«Le mal de mère», la première pièce de la saison présentée au Théâtre des Deux Rives, est un spectacle assez original de par son sujet et son traitement. Mais c'est surtout pour ses comédiens, Janine Sutto et Roger LaRue, que cette pièce a été appréciée. — Page C-5

DISQUES

Le vrai Tricky enfin de retour

Après avoir perdu plusieurs de ses fans dans sa tourmente musicale, Tricky retrouve son inspiration et signe l'un de ses meilleurs disques en carrière. Impressionnant! — Page C-9



CINÉMA

La chambre du fils: authentique et habile

Quelle merveilleuse réussite que «La chambre du fils», un film authentique et habile. Qu'on le veuille ou non, on se voit entraîné dans l'émotion des personnages, dans leurs conflits. — Page C-7



VIDÉO

Décevant le film de Sylvester Stallone

L'idée de faire un film sur la course automobile était excellente, mais Sylvester Stallone n'a pas réussi à relever le défi de nous atteindre. On s'attendait à beaucoup plus de sa part. — Page C-4



SOMMAIRE

Cinéma	C-7	Musique	C-9
Horaires Cinéma	C-7	Plaisir du vin	C-11
Horoscope	C-14	Vidéo	C-4
Lecture	C-8		

Place aux Journées de la culture dans le Haut-Richelieu

MICHEL PHANEUF

Il y aura de la culture dans l'air les 28, 29 et 30 septembre prochains. La région du Haut-Richelieu ne fera bien sûr pas exception à la règle et sera le théâtre de plusieurs activités, ici à Saint-Jean-sur-Richelieu comme dans les environs. Nous vous invitons à prendre connaissance de la multitude d'activités au programme de cette 5^e édition des Journées de la culture. — Pages C-2 et C-3



JOURNÉES DE LA CULTURE

Trois «Journées» où la culture sera reine

MICHEL PHANEUF

Il y aura de la culture dans l'air les 28, 29 et 30 septembre prochains. Un peu partout au Québec, artistes, artisans et organismes à vocation culturelle souligneront les Journées de la culture en conviant la population à de nombreuses activités spéciales, expositions, rencontres, visites, ateliers, spectacles, etc. La région du Haut-Richelieu ne fera bien sûr pas exception à la règle et sera le théâtre de plusieurs activités, ici à Saint-Jean-sur-Richelieu comme dans les environs.

À Saint-Jean, le centre Action art actuel soulignera ainsi cette cinquième édition des «Journées» en offrant des visites commentées de l'exposition «Les Ploubelles Créatures» de Line Gamache les samedi 29 et dimanche 30 septembre de 13 heures à 17 heures.

«Les Ploubelles Créatures» reflètent avec une ambiguïté grandiose les hauts et les bas quotidiens de notre vie et de celle des animaux sur un territoire que malheureusement nous partageons avec de moins en moins d'équité, peut-on lire au sujet de cette exposition. Territoires de la décharge publique et des ruelles urbaines encombrées de détritus, ils s'opposent à l'environnement bucolique où l'animal perd encore et toujours du terrain.

«Line Gamache s'interroge de manière obsessionnelle: qui, de l'homme ou de l'animal, est la véritable «bête»? Elle y répond en utilisant principalement dans cette oeuvre du bois et des rebuts de toutes sortes. Ces matériaux réunis représentent alors des créatures allégoriques à la fois humaines, animales et mythiques. Ces êtres nouveaux pour le moins étranges mais parés d'humour nous regardent et nous questionnent sur le sort de notre planète.»

Mme Gamache sera sur place de 13 heures à 17 heures pour animer des ateliers libres avec les visiteurs qui le désireront. Ceux-ci sont donc invités à apporter les matériaux de récupération qui les inspirent afin de construire en complicité avec l'artiste des «monstres intérieurs» qui, une



Des spectacles souligneront également les Journées de la culture. Le Café Mizo, rue Richelieu à Saint-Jean, accueillera ainsi Gilles Fecteau (notre photo) et Georges Bourgeois qui se produiront à compter de 19h30 le dimanche 30 septembre.

fois transposés, les feront peut-être sourire.

Le Musée du Haut-Richelieu, musée d'histoire et de la céramique québécoise (182, rue Jacques-Cartier Nord), ouvrira quant à lui ses portes gratuitement les 29 et 30 septembre de 9h30 à 17 heures. Les visiteurs pourront entre autres y admirer l'exposition «Céramique de Beauce: 1940-1989» qui présente une rétrospective de la production de cette prestigieuse entreprise aujourd'hui disparue. De plus, des extra-travailleurs de Céramique de Beauce qui ont exercé leur métier de céramiste pendant plus de 45 ans viendront rencontrer les visiteurs le 30 septembre de 13h30 à 17 heures. Ils apporteront avec eux d'autres témoins matériels de cette activité industrielle.

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu (Direction loisirs, culture et vie communautaire) aura elle aussi des activités à proposer, activités qui se tiendront toutes le samedi 29 septembre en après-midi.

La première de ces activités, «La céramique, en voir, en faire» débutera à 13 heures par une visite commentée de l'exposi-

tion au Musée du Haut-Richelieu, suivie d'un atelier exploratoire en présence de céramistes professionnels, à 14h30 au Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier).

L'autre activité, «La peinture, en voir, en faire», comprendra quant à elle une visite guidée de l'atelier de Nicole Bolduc à 13 heures, puis, à 14h30 au Centre culturel, un atelier d'exploration artistique en compagnie de Roger Alexandre. À noter que s'il reste encore quelques places pour l'activité sur la céramique, celle sur la peinture affiche déjà complet. Pour plus d'information, le numéro de téléphone à composer est le 357-2157.

Soulignant lui aussi les Journées de la culture, le Café Mizo (218, rue Richelieu) proposera une audition sur enregistrement sonore de l'opéra *Nelligan* d'André Gagnon (musique) et Michel Tremblay (textes). Cette oeuvre interprétée par Yves Soutière, Louise Forestier, Michel Comeau, Jim Corcoran, Marie-Jo Thériot et plusieurs autres sera présentée en deux parties les 28 et 29 septembre à compter de 19h30. Une discussion suivra. Le dimanche (30 septembre), les amateurs de chanson française pourront assister à un spectacle de deux



Parmi les activités au programme des Journées de la culture à Saint-Jean, le centre Action art actuel offrira des visites commentées de l'exposition «Les Ploubelles Créatures» de Line Gamache.

musiciens de la région, Gilles Fecteau et Georges Bourgeois. Ce spectacle débutera lui aussi à 19h30.

Les Amis du canal de Chambly célébreront quant à eux les Journées de la culture sur le site de l'écluse numéro 9, en face de la rue Saint-Paul à Saint-Jean-sur-Richelieu. Tout au long des trois jours de cet événement, différentes expositions démontreront le potentiel des artistes du Haut-Richelieu.

Les exposants seront présents sur le site de 13 heures à 16 heures les vendredi, samedi et dimanche 28, 29 et 30 septembre. En cas de pluie, l'activité se déroulera à l'ancienne gare du CP située sur la rue Foch. Pour tout renseignement supplémentaire, on peut contacter les Amis du canal de Chambly au (514) 990-0139. ■

Culture et nature en fête à Saint-Grégoire

À Mont Saint-Grégoire, les Journées de la culture coïncideront avec l'événement «Culture et nature en fête» dont ce sera cette année la troisième édition. Plus de 100 exposants, artistes, artisans, auteurs, musiciens et amuseurs publics, prendront place dans six sites différents, le samedi 29 septembre et le dimanche 30 septembre de 10 heures à 18 heures. Il y aura des expositions, des démonstrations, un symposium, des dégustations de produits agro-alimentaires, des spectacles et de l'animation.

Les six sites où se dérouleront ces activités sont les suivants:

- Verger Monnoir, 16 chemin Sous-Bois, angle rang de la Montagne.
- La Coccinelle, atelier d'art, 570, rang de la Montagne.
- Vignoble et cidrerie Le Clos de la Montagne, Atelier de vitrail Aryden, 330, rang de la Montagne.
- Vergers Pierre Tremblay et fils, 375, rang de la Montagne.
- Boutique l'Art du Temps, 27, rang de la Montagne.
- Au domaine des petits fruits/Chocolaterie Ody, 101, 4^e Rang Sud.

Ces six établissements proposeront différentes activités telles visites, démonstrations, dégustations, balades, cueillette, collations et repas. Plusieurs d'entre eux accueilleront également des exposants qui présenteront une foule d'oeuvres et de produits aux visiteurs, depuis la peinture jusqu'aux instruments de musique, en pas-

sant par le vitrail, la sculpture, la céramique, l'art floral, la fabrication de chocolat, le tissage, l'ébénisterie, l'émail sur cuivre, etc.

Des spectacles par le groupe Fusion Andina seront présentés le samedi de 11h30 à 12h30 au Verger Pierre Tremblay, à 14 heures au Clos de la Montagne, à 15h30 à la boutique La Coccinelle, à 16h30 à la boutique L'Art du Temps et de 18 heures à 20 heures chez Ody.

Au Domaine des petits fruits/Chocolaterie Ody, il y aura un souper champêtre (sur réservation) servi à compter de 18h30. La cérémonie officielle d'ouverture s'y tiendra à 19 heures, suivie, à 19h15, de lectures de poésie par les auteurs Michèle Dozois et Chantal Reichel. Le duo de guitaristes Antoine Pépé et Denis Laplante prendra ensuite la relève, à 20 heures et à 21 heures. La soirée se terminera dans le décor féérique de l'étang, des jardins et des cascades d'eau illuminées, au son d'une douce musique.

Pour réserver, ou pour obtenir plus d'information au sujet de l'événement Culture et nature en fête, l'on peut composer le (450) 347-0647 ou le 358-1853.

Ajoutons qu'un autre établissement de Mont-Saint-Grégoire, Les Jardins de Versailles, prendra également part aux Journées de la culture. Visites guidées des jardins et démonstrations de différentes techniques, dont le séchage de fleurs, sont quelques-unes des activités qui seront proposées, de 14 heures à 15h30 le samedi 29 et de 10 heures à 11h30 de même que de 14 heures à 15h30 le dimanche 30 septembre. Les Jardins de Versailles sont situés au 399, rang de Versailles, au téléphone (450) 346-6775. ■

À L'OCCASION DES JOURNÉES DE LA CULTURE

Le ministère de la Culture invite les gens à «prendre la pose»

C'est par le biais d'un concours que le ministère de la Culture et des Communications du Québec soulignera les Journées de la culture, vendredi, samedi et dimanche prochains. Intitulé «Prenez la pose!», ce concours vise à faire découvrir les oeuvres qui animent notre paysage urbain et qui ont été réalisées dans le cadre de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement.

Pour participer au concours, les gens n'ont qu'à se faire photographe devant l'une de ces oeuvres et à envoyer cette photo au ministère de la Culture et des Communications. Ils courent ainsi la chance de gagner une oeuvre de l'artiste québécois Jacques Hurlbut, lauréat d'un Prix du Québec, le Prix Paul-Émile-Borduas. Cette oeuvre représente une valeur approximative de 6500 \$.

Les personnes intéressées à participer peuvent se procurer un document contenant tous les règlements du concours et la

liste des oeuvres à visiter auprès des directions régionales du ministère (à Saint-Jean, la Direction régionale est située au 100, rue Richelieu, bureau 230, au téléphone 346-1468) ou en consultant son site Web au www.mcc.gouv.qc.ca.

Ici dans la région, les bibliothèques municipales de Saint-Jean, de Saint-Luc, Chambly et Farnham, le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et le Palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu sont quelques sites où des oeuvres réalisées dans le cadre de la Politique d'intégration des arts à l'architecture.

Les photographies devront être reçues avant le vendredi 19 octobre 2001 et la personne gagnante sera désignée par tirage au sort le mercredi 24 octobre. L'adresse où envoyer les photos est la suivante: Concours «Prenez la pose!», Ministère de la Culture et des Communications, Direction des communications, 225, Grande Allée Est, Bloc B, 2^e étage, Québec (Québec) G1R 5G5. ■

JOURNÉES DE LA CULTURE

Exposition et «Artistes en direct»
à la Maison sous les ArbresMICHEL
PHANEUF

Au centre d'art La Maison sous les Arbres, les Journées de la culture seront soulignées par le biais d'une exposition d'art et d'artisanat les 28, 29 et 30 septembre, ainsi que par un atelier «Artistes en direct», le dimanche 30 septembre en après-midi.

Cette exposition réunira plus d'une centaine d'œuvres présentées par quelque 30 artistes et artisans membres permanents de la Maison sous les Arbres. Sculpture, peinture, aquarelle, papier mâché, broderie japonaise sont quelques-unes des disciplines que les visiteurs pourront admirer à cette occasion.

Par ailleurs, une douzaine de créateurs, eux aussi membres permanents du centre d'art, animeront un atelier «Artistes en direct» le dimanche 30 septembre de 13 heures à 17 heures. Émilie Bento Da Silva, Hélène Boucher, Marie Claprood, Michel Fortier, Pierre Goulet, Martha L. Goyette Saavedra, Tony Langelier, Ginette Larocque Roy, Nathalie Picard, Diane Pilon, Pauline B. Tétreault et Diane Tremblay travailleront sur place et partageront leur passion avec le public.



Tony Langelier sera l'une des artistes qui seront présents lors de cet atelier «Artistes en direct».

Tout au long de ces deux journées, le salon de thé de l'établissement sera ouvert. Les gens qui désirent s'y rafraîchir y trouveront un décor renouvelé, décor spécialement aménagé pour l'événement.

La Maison sous les Arbres est située au 2024, route 133 à Saint-Athanase. Pour tout renseignement au sujet des activités qui y sont présentées, on peut communiquer avec Mme Muguette Forest-Pilon au (450) 347-1639. ■



Antonine Rodier ouvre son atelier

À L'Acadie, l'artiste Antonine Rodier profitera des Journées de la culture pour inviter la population à l'ouverture officielle de son atelier galerie, les samedi et dimanche 29 et 30 septembre de 13 à 17 heures. Le samedi de 13 heures à 16 heures, elle offrira une démonstration des techniques qu'elle utilise à l'huile et au pastel sec. Elle présentera aussi son environnement de travail et échangera sur le processus de création. Cette activité ainsi que la visite sont offertes gratuitement, mais on demande aux gens qui désirent assister à la démonstration de confirmer leur présence à l'avance en composant le (450) 346-3367. À noter que la visite aura lieu durant les deux journées, même si une démonstration est en cours. L'atelier galerie de Mme Rodier est situé au 160, Des Blés d'Or à L'Acadie. ■

COURS de SALSA, MERENGUE
Le jeudi 27 septembre à 19 h
CENTRE NOTRE-DAME
435, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
4 cours pour 20\$
348-0065



Le Baby Boomer's Band interprétera cinq ou six nouvelles chansons le 6 octobre.

AU CABARET-THÉÂTRE
DU VIEUX-SAINT-JEANLe Baby Boomer's Band
remet ça le 6 octobre prochain

GILLES LÉVESQUE

Le Baby Boomer's Band remet ça, le 6 octobre prochain, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Les amateurs de musique des années 57 à 67 pourront alors découvrir ou réentendre cette formation de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a fait bonne impression, en août dernier, en première partie de Richard Séguin, à l'International de montgolfières.

Ce spectacle suscite un tel engouement que la plupart des billets au parterre ont déjà été écoulés. On parle ici de billets réservés, ce qui constitue une première au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Une supplémentaire est même prévue pour février.

Le gérant du groupe, Normand Flageole, souligne que le Baby Boomer's Band connaît une progression intéressante depuis le début de l'année. En plus d'avoir participé à une dizaine de festivals d'envergure, cette formation s'est produite une bonne partie de l'été au Resto Bar Réal Massé, à Boucherville. L'année 2002 s'annonce encore plus chargée avec un carnet prévoyant 80 représentations.

«On constate qu'une cinquantaine de personnes suivent le groupe un peu partout au Québec. C'est un phénomène intéressant qui laisse entrevoir de belles choses pour le Baby Boomer's Band», précise M. Flageole.

Rappelons que le groupe est formé de Luc Blier à la guitare, Pierre Cormier aux claviers, Daniel Galarneau à la batterie, Jean St-Germain à la basse et Serge Sauvé à la voix. Ce dernier se produisait antérieurement avec les Rock'n Rollers.

Sur scène, le 6 octobre prochain, le groupe sera accompagné de deux danseuses habillées en costumes d'époque. Un nouveau décor réalisé par les Productions Carole-Louise Pelletier, de Saint-Jean-sur-Richelieu, sera aussi utilisé pour la première fois.

Le groupe devrait saisir l'occasion pour offrir cinq ou six nouvelles interprétations à ses fans, dont une pièce des Beatles et une autre de Eddie Cochran.

Les billets pour ce spectacle sont présentement en vente au coût de 15 \$. On peut s'en procurer en composant le numéro 358-3949. Il est à noter que le Baby Boomer's Band lancera un deuxième album le printemps prochain. ■

Quilliams
LAC BROME

Offrir un
CERTIFICAT-CADEAU
Une bonne idée !
Pour toutes occasions

«LE CANARD DU LAC BROME EN FÊTE»
Événement gastronomique du
22 septembre au 28 octobre
Repas 5 services ou gastronomique
7 services
Forfaits disponibles -
consultez notre site internet

Forfait chambres et repas

À partir de
169\$
pour 2 personnes
25% de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit sur semaine

SOUPER-CONCERT
«VIENNE DE MES RÊVES»

avec Micheline Camirand et ses artistes invités
Au programme : Airs célèbres des plus belles valse de Vienne et l'envoûtante musique tzigane.
Distribution : soprano, ténor, violon et piano
Le dimanche 21 octobre 2001, 17 h à 22 h

59,95\$ + taxes*

* Incluant : cocktail, repas 5 services, pourboire et concert

Réservation s.v.p.

Forfait hébergement et souper-concert disponible
Prochains soupers-concerts les 4 novembre, 2 et 16 décembre

www.aubergequilliams.com ~ Réservations : (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

572, chemin Lakeside, Lac Brome (Sortie 90 autoroute 10, Route 243 Sud, à 5 km de la sortie)

Stéphane Tremblay réalise une série télévisée sur les grandes tragédies de l'histoire du Québec

MICHEL PHANEUF

Une toute nouvelle série a pris l'affiche ces dernières semaines sur les ondes du canal de télévision Historia. Intitulée «Série Noire: les grands drames de l'histoire du Québec», cette série de 13 émissions relate quelques-unes des grandes tragédies qui ont frappé - et marqué - la société québécoise, accidents, incendies, écrasements d'avions, catastrophes naturelles, etc. Stéphane Tremblay, un cinéaste originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, a réalisé la majeure partie de ces émissions.

Stéphane Tremblay a en effet réalisé 10 des 13 épisodes que compte «Série noire». Les trois autres sont signés Jean Roy qui agit comme coordonnateur-réalisateur de la série.

Chacune des émissions traite d'un événement tragique qui d'une façon ou d'une autre a marqué l'histoire du Québec, nous explique M. Tremblay: les deux effondrements du pont de Québec, l'épidémie de grippe espagnole, l'incendie de BPC à Saint-Basile-le-Grand, le déluge du Saguenay et la crise du verglas, l'engloutissement de Saint-Jean-Vianney, l'écrasement du DC-8 d'Air Canada à Sainte-Thérèse...

Ces sujets sont toujours abordés par le



«Série Noire» relate quelques-unes des grandes tragédies qui ont frappé - et marqué - la société québécoise. L'effondrement du pont de Québec a ainsi fait l'objet d'une des premières émissions, le 3 septembre dernier.

biais d'une personne qui, sans nécessairement avoir vécu les événements en question, s'y intéressent pour des raisons personnelles ou professionnelles.

Par exemple, dans l'épisode sur les incendies meurtriers, un pompier particulièrement touché par la mort d'enfants dans les incendies raconte le drame du Laurier Palace où 78 enfants ont péri, puis évoque l'incendie du couvent des Soeurs Grises en 1918, incendie où avaient brûlé vif 65 bébés de la crèche. Il évoque ensuite les incendies criminels comme celui du Bluebird en 1971 et de Chapais en 1980.

Dans celui sur le massacre de Dieppe, un jeune historien, bouleversé par les souve-

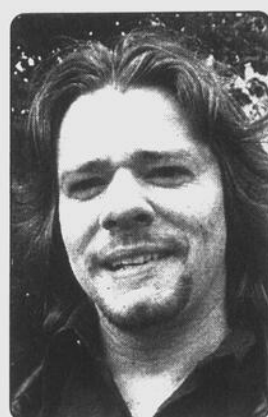
nirs de guerre qu'il retrouve dans les affaires de son grand-père à la mort de ce dernier, s'interroge sur le pire désastre des annales militaires canadiennes: le 19 août 1942, sept régiments canadiens stationnés en Angleterre, dont les Fusiliers Mont-Royal, et trois commandos britanniques effectuent un raid sur la côte de Normandie alors aux mains des Allemands. À cause d'erreurs nombreuses, l'expédition tourne au massacre pour les troupes alliées. Des 6000 soldats envoyés, près de 1000 trouveront la mort et 2000 seront faits prisonniers.

Dans *L'engloutissement de Saint-Jean-Vianney*, une géologue dans la quarantaine, native d'Arvida, raconte les événements qui ont amené près de chez elle de nouveaux voisins quand elle était en enfant, et comment cela l'a amenée à se passionner pour la technique des sols et les glissements de terrain meurtriers de notre histoire.

Débutée le 27 août dernier la diffusion de «Série Noire: les grands drames de l'histoire du Québec» se poursuit jusqu'au 10 décembre prochain, tous les lundis à 20 heures à Historia (des rediffusions ont éga-

lement lieu le lundi à 3 heures, le mardi à 6 heures de même que le samedi à 5 heures et 19 heures).

Le prochain épisode, le 1^{er} octobre, portera sur l'incendie de BPC à Saint-Basile, tandis que celui du 8 octobre s'intéressera aux accidents d'autobus comme celui du Lac d'Argent en 1968 (40 morts) et celui de la côte des Éboulements en 1997 (43 morts). Le débarquement de Dieppe, le krach de 1929, l'écrasement du DC-8 à Sainte-Thérèse et les «grands embrasements» sont quelques-uns des sujets qui seront traités au cours des émissions suivantes.



Stéphane Tremblay

Né à Saint-Jean, Stéphane Tremblay a fait une bonne partie de ses études ici. Oeu-

vrant depuis de nombreuses années dans le domaine du cinéma, il a tout d'abord travaillé comme monteur puis s'est dirigé vers la réalisation. Il a ainsi signé de nombreux vidéos corporatifs, de même qu'un clip musical pour le groupe Rude Luck.

«Série Noire» est la deuxième télésérie à laquelle il collabore en tant que réalisateur. La première, «Anima», a pris l'affiche il y a quelques années à l'antenne de Télé-Québec.

Stéphane Tremblay travaille actuellement au scénario de son premier projet solo qui prendra la forme d'un documentaire. Il conserve aussi des liens avec sa région natale et travaille en collaboration avec la firme Caméléon Communication pour la réalisation de vidéos corporatifs. ■

V I D É O

Le nouveau film de Stallone déçoit



À toute vitesse

Il y a quand même un certain temps que Sly était remarqué dans l'entourage des cirques de la F-1, de la série Cart et de la série Nascar. Pour ceux qui se demandent bien ce que je viens de dire, sachez que c'est de course automobile dont je traite. Sylvester Stallone a décidé, il y a quelque temps, de produire un film sur la course automobile. On l'avait d'ailleurs vu à Montréal, il y a déjà deux ans, discutant avec notre Jacques Villeneuve national. On disait qu'il faisait lui-même la job de chercheur et qu'il s'y plaisait beaucoup.

Le nouveau film de Stallone déçoit un peu. Pas qu'on s'attendait à un chef-d'oeuvre mais pour une fois que nous étions témoins de la préparation d'un film, nous espérions un peu plus.

Le film réussit à bien définir le cirque, la compétition et la pression ressentie par les pilotes de la série Cart. Cette série qui connaît les Carpentier et Tagliani a connu avant leurs accidents tragiques les Moore et Zanardi. Villeneuve y a fait bonne figure aussi. Le scénario n'est pas très complexe et rassemble peu de personnages importants. On croirait facilement que dans le cas de la course automobile c'est ce qui s'y passe vraiment. Le film est théoriquement bien. Bravo.

Là où c'est moins réussi c'est l'obligation



À toute vitesse.

Cart, c'est beaucoup plus international que la liste des circuits du monde.

Les gens qui y oeuvrent sont de partout. Dans le film de Stallone la fibre patriotique américaine est trop forte et dépasse la réalité. De plus certaines scènes sont carrément ridicules. Entre autre une course dans les rues de Chicago qui semble aussi réelle qu'un jeu vidéo (et un mauvais en plus).

Stallone lui-même n'y est pas méchant. Depuis «Cops» on dirait qu'il aime bien faire son travail plutôt que de s'en débarrasser pour ramasser le gros cash du box office. Les autres acteurs sont Burt Reynolds qui se surpasse, on ne le connaissait pas aussi talentueux. Il y a aussi le jeune Kip Pardue qui joue la jeune recrue qui cherche à gagner le championnat dès ses premiers tours de piste.

Il n'est pas sans rappeler Jacques Villeneuve.

Un drôle de film. Il aurait pu être meilleur sans trop de difficulté mais, dommage, le scénario n'était pas assez terre à terre.

Le tailleur de Panama

Dès les premières images de ce film, on sait qu'on a loué un navet. Un film de série «B» qui, malgré ses acteurs imposants ne pourra pas nous éblouir. Les titres semblent avoir été faits avec de la technologie des années 80 et les images sont plus ou moins intéressantes.

Pierce Brosnan et l'Australien Geoffrey Rush se partagent la vedette d'une fiction politique assez faible. Avec un potentiel qu'ils ont bien exploité chacun de leur côté dans leur carrière respective, le talent de ces deux acteurs n'aura pas été servi par une production bien ordinaire. Jamie Lee Curtis s'est jointe, on se demande bien pourquoi, à cette distribution en essayant elle aussi de sauver les meubles. En vain.

En Amérique centrale, à Panama, travaille un ex-détenu. Possédant sa propre entreprise bien légitime, le tailleur s'est formé une excellente réputation au sein de la haute société panaméenne. Les chefs d'état, les gens de pouvoir, les bons comme les méchants portent ses habits. Un jour, un compatriote anglais (Brosnan) débarque dans sa boutique. Arrogant et direct, l'homme se présente comme celui qui pourrait détruire le petit paradis que s'est fait le



Le tailleur de Panama.

tailleur avec sa boutique, ses amis et sa famille (Jamie Lee Curtis).

Sous la menace de l'homme qui s'avère être un espion anglais, le tailleur est appelé à rapporter les dires de ses clients si importants. Le problème c'est qu'Harry Pendel, le tailleur, ajoute beaucoup aux dires de ses clients et ceci vient qu'à créer une situation aux proportions

inquiétantes. La vente du canal de Panama aux Américains qui l'avaient perdu est au centre de ce quiproquo et tout le monde se raconte des histoires.

Il est intéressant de voir Brosnan jouer un espion anglais tout à fait différent de son James Bond. Sans subtilité, sans classe, l'espion essaye de fourrer tout le monde et pense y avoir réussi. Le pauvre tailleur est à la merci de cet ignoble personnage et sa femme ne le comprend plus.

Disons que vous n'aurez pas à vous forcer pour louer ça. Y'a trop de choix pour que vous vous sentiez obligés.

À Venir: Chevalier, Le Masque de l'araignée, Le Journal de Bridget Jones ■

Le mal de mère: surtout pour les comédiens

MICHEL PHANEUF

Une pièce douce, parfois rêveuse, souvent amusante. Une pièce qui débute sur une simple rencontre d'ordre professionnel entre un psychanalyste et une vieille dame excentrique et qui finit tout en tendresse sur une salubre amitié entre deux êtres. Ni vraiment un drame, ni tout à fait une comédie, *Le mal de mère*, la première pièce de la saison, samedi dernier au Théâtre des Deux Rives, a offert aux nombreuses personnes venues y assister un spectacle assez original de par son sujet et son traitement, mais surtout fort bien joué par ses deux comédiens, Janine Sutto et Roger LaRue.

L'histoire est simple, presque prévisible: un psychanalyste que l'on devine très vite mal dans sa peau, se retrouve aux prises avec une vieille dame envahissante qui devient sa patiente, plus pour briser sa solitude que pour régler ses problèmes. Au fil de la thérapie toutefois, une certaine complicité s'installera entre le très sérieux docteur et la vieille dame extravagante qui de plus en plus tend à mater son thérapeute.

Malgré certains moments orageux, moments où l'on en apprendra davantage sur les blessures que cache chacun des personnages, cette drôle de relation finira par se transformer en une belle et tendre amitié, procurant du même coup à l'histoire une fin particulièrement touchante.

Janine Sutto et Roger LaRue offrent tous les deux une très belle performance.



Même si *Le mal de mère* a tout d'abord été présentée au théâtre d'été, la pièce passe sans peine à la scène «régulière». Il faut dire que bon nombre de ses éléments, comme le décor, la trame sonore et la mise en scène, sont d'emblée plus élaborés, plus sophistiqués que ce à quoi nous ont habitués bien des productions estivales.

Mais au-delà de la présentation, c'est surtout le jeu des comédiens qui donne le ton au spectacle. D'une part Roger LaRue est très bon dans son rôle de Moïse, le psy sérieux et malheureux, d'autre part, Janine Sutto est extraordinaire dans son personnage de Madeleine, la patiente extravagante. On ne peut d'ailleurs que lever notre chapeau à cette grande comédienne qui célèbre cette année ses 60 ans de carrière et qui, on l'a bien vu samedi au Théâtre des Deux Rives, conserve une énergie et une présence tout simplement remarquables.

À en juger par la réaction du public, on peut penser que *Le mal de mère* a plu à la plupart des spectateurs. Malgré une amplification nettement insuffisante durant le premier acte (on avait peine à entendre clairement ce que disaient les comédiens), ceux-ci auront eu droit à un spectacle au thème original, à une production de grande qualité et à une brillante prestation de la part des acteurs. De quoi en intéresser plus d'un. ■

ARTS EXPRESS

Germaine Dubreuil à Iberville samedi

Germaine Dubreuil-Poisson sera à la Papeterie Payette du Carrefour Laplante à Iberville le samedi 29 septembre prochain pour une séance de signature de son livre. Auteure longtemps résidente d'Iberville, Mme Dubreuil a publié au mois de juin dernier son autobiographie à l'intérieur d'un ouvrage qu'elle a intitulé *De toutes les couleurs*. Elle sera au Carrefour Laplante pour rencontrer le public et autographier cet ouvrage tout au long de l'après-midi, soit de 13 heures à 17 heures.

Sortie à Rougemont: précisions

Une erreur s'est glissée la semaine dernière dans notre texte sur la sortie à Rougemont organisée en collaboration avec la Direction loisirs, culture et vie communautaire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette sortie aura lieu le vendredi 5 octobre en non le samedi 5 octobre tel

qu'indiqué dans le texte. Le numéro de téléphone où s'informer demeure quant à lui le même, soit le (450) 348-5728.

L'Heure du conte de retour à L'Acadie

L'Heure du conte est sur le point de reprendre à la bibliothèque de L'Acadie. Comme à chaque début d'automne, les enfants de 3 à 7 ans sont invités à assister à cette heure de féerie qui a lieu à tous les derniers samedis du mois. Durant la saison, les animatrices Marie-Ève, Marijane et Renée viendront à tour de rôle raconter une jolie histoire aux petits. Chaque Heure est suivie d'une animation bricolage ou dessin. Les parents peuvent accompagner leurs enfants et en profiter pour bouquiner ou pour naviguer sur Internet. Lors de la première Heure du conte de la saison, le 29 septembre, les responsables en profiteront pour effectuer le tirage des prix de participation au «Coco-Concours» tenu cet été. Le tout aura lieu de 10 heures à 11 heures à la bibliothèque même. Pour plus de renseignements, le numéro de téléphone à composer est le 347-2584. ■

VENDREDI AU CABARET-THÉÂTRE

«Loco Locass» ouvre la saison des Cégep Shows

C'est au son du rap très particulier du groupe «Loco Locass» que débute la série des Cégep Shows le vendredi 28 septembre prochain au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

Considéré comme la révélation de l'année sur la scène de la chanson québécoise, le trio qui connaît un très gros succès avec son album *Manifestif* est d'ailleurs en nomination dans plusieurs catégories au prochain gala de l'ADISQ.

«Le verbe acéré de Biz et Batlam tente de rendre compte du Québec contemporain et oppose à l'Amérique une résistance lyrique, peut-on lire à leur sujet. Porteurs de mémoire, les mots en ce sens sont chargés d'avenir, pour autant qu'ils acceptent de toujours dire un peu plus et un peu mieux l'innommable. Puisées à même les sonorités urbaines de Montréal, les musiques de Chafik associent la puissance de la pulsation à la fluidité des mélodies. De cet alliage du sens et du son, résulte un rap engagé, novateur et bigarré... Sur

Avec son rap engagé et dynamique, le groupe Loco Locass est considéré comme la révélation de l'année sur la scène de la chanson québécoise.



scène, fidèles à leurs mobiles (débiles, mobiles, volubiles), les Loco Locass opèrent en synergie avec des musiciens et livrent un spectacle sans temps mort.»

Le spectacle de Loco Locass, vendredi, débute à 21h30. Les personnes qui désirent y assister pourront se procurer des billets à la porte du Cabaret-Théâtre, 190 rue Laurier à Saint-Jean, ou à l'avance auprès de la SPEC, au 358-3949. ■

Tirage

P
R
I
X

Gagnez une des quatre paires de billets du spectacle de

DANIEL LEMIRE du 5 octobre
ou

une des six paires de billets du spectacle de
CARMEN CAMPAGNE du 7 octobre

P
R
I
X

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

LE CANADA FRANÇAIS

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir au plus tard le mardi 2 octobre 2001 à 16h.

Tirage

Les Sculpteurs de la Vallée des Forts exposent leurs oeuvres à Saint-Luc

C'est à la sculpture que sera consacrée la prochaine exposition dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc. Cette exposition qui se déroulera du 27 septembre au 16 octobre réunira les oeuvres des sculpteurs Charles De Serres, Louis Hébert, Suzanne R. Denault, Francine Hébert, François Fontaine, Fernand Hébert et Louise Rhéaume, tous membres du groupe «Sculpteurs de la Vallée des Forts».

Le groupe des Sculpteurs de la Vallée des Forts existe depuis 1999 et a pour but de regrouper les artisans sculpteurs intéressés à échanger entre eux, ce qui permet de profiter de la connaissance des plus expérimentés. Le groupe veut promouvoir les beaux-arts et les activités culturelles dans toutes sortes et styles de sculptures: bois, métal, pierre, etc.

Certains des exposants ont étudié la sculpture alors que d'autres sont autodidactes. Tous ont en commun le plaisir et la satisfaction de l'oeuvre construite de leurs mains.

Pour Charles De Serres, la



Quelques-uns des sculpteurs dont on pourra voir des oeuvres lors de l'exposition à l'hôtel de ville de Saint-Luc. De gauche à droite: Francine Hébert, Charles De Serres, Louise Rhéaume, Louis Hébert et Suzanne Denault.

sculpture est un passe-temps amusant. Ses pièces sont peu conventionnelles et sont reliées à l'histoire, à l'humour et au défi. Louis Hébert a pour sa part exploré plusieurs types de sculptures, mais il se consacre désormais plus particulièrement à la faune ailée. Suzanne R. Denault, attestée sculpteur sur bois en 1987-88, tente de transmettre à travers ses oeuvres son amour pour le bois «pour que celles-ci reflètent la passion d'une jeune

filie qui aimait regarder son père bricoler».

Francine Hébert donne des cours de sculpture pour débutants et intermédiaires. Pour elle, chaque pièce offre un nouveau défi, devient une aventure passionnante. François Fontaine est un sculpteur miniaturiste. Ses pièces sont sculptées sur panache d'original ou de chevreuil et sur bois de différentes essences. Ses oeuvres sont présentement exposées à la boutique «Au secret de Polichinelle» à Saint-Jean-sur-Richelieu. Fernand Hébert sculpte depuis deux ans et est membre du groupe depuis un an. Plusieurs de ses oeuvres sont exposées à la boutique «L'Art du Temps» à Mont-Saint-Grégoire. Louise Rhéaume s'inspire quant à elle de la nature pour créer ses oeuvres. Elle adore la texture du bois, sa couleur, sa douceur, son odeur et sa chaleur. Les transformations qu'il subit l'invitent à aller toujours plus loin.

L'exposition des Sculpteurs de la Vallée des Forts pourra être visitée les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 20h30,

le mercredi de 8h30 à 16h30, le samedi de 10 heures à 16 heures et le dimanche de 13 heures à 16 heures.

Diane Tremblay expose à Montréal

Diane Tremblay, une artiste de Saint-Luc, est l'invitée d'une exposition qui se tient jusqu'au 11 octobre prochain au Café du Centre communautaire de la Côte-des-Neiges, 5347, Côte-des-Neiges à Montréal.

L'exposition qui compte près d'une quinzaine de toiles est ouverte au public tous les jours de 9 heures à 22 heures. Diplômée en arts plastiques de l'Université du Québec à Chicoutimi et enseignant les arts à l'École secondaire Marcellin-Champagnat à Iberville depuis près de 20 ans, Diane Tremblay peint de façon semi-professionnelle depuis maintenant quatre ans.

Même si la première source d'inspiration de ses oeuvres semble être surréaliste, ses visions imaginaires ont la plupart du temps une connotation symboliste servant à véhiculer sa vision du monde. Ses toiles se composent de petites mises en scène narratives, comme des histoires, des contes, provenant de son vécu, du temps, des circonstances et de son inspiration. Le tout tente d'éveiller des émotions et créer des atmosphères propices à la réflexion.

À noter que plusieurs des oeuvres de l'artiste peuvent aussi être vues en permanence sur son site Internet à l'adresse suivante: <http://diane.travel.to>.



Diane Tremblay.

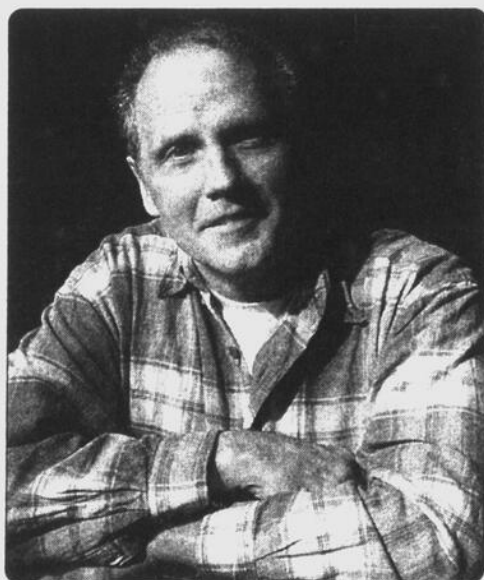
Huit cours de théâtre en compagnie de Paul Dion

Le comédien bien connu Paul Dion animera une série de huit cours de théâtre cet automne, plus précisément du 15 octobre au 3 décembre prochain. Ces cours se donneront les lundis à raison de trois heures par soir, de 19 heures à 22 heures. Ils se termineront par un simple exercice public, sans prétention, histoire de présenter les fruits du travail accompli.

Tous ceux et celles qui veulent «se découvrir et découvrir la vie dans toutes ses nuances, savoir explorer l'imaginaire, savoir aussi que les larmes sont la sève de notre âme et que la peur n'est qu'une illusion», sont les bienvenus(e)s, souligne le comédien.

Les personnes qui désirent s'inscrire à cette série de cours n'ont qu'à composer le (450) 347-7076. À noter que le nombre de participants est limité.

Après avoir terminé le tournage du film «Histoire de pen» de Michel Jetté, réalisateur qui a également fait «Hochelaga», Paul Dion s'apprête maintenant à continuer à tenir le rôle de Grand-Papou dans la télé-



Paul Dion

rie pour enfants «Cornemuse», télé-série qui a remporté plusieurs prix Gémeaux au cours de ses quatre années à l'antenne de Télé-Québec.

Le boulot ne manque donc pas pour ce comédien de notre région, même après 26 ans de métier puisqu'il entreprendra aussi à la fin d'octobre au théâtre «L'Apertée» à Montréal, un spectacle sur les Contes de Léo Lévesque, auteur du scénario du film «Histoire de pen». Il travaille aussi à un autre projet de théâtre pour l'année 2002. «Je considère que la vie est belle quand on a la chance de faire un métier qui nous apporte la passion et l'amour de la vie», indique-t-il.



Isabelle à guichets fermés

Ne cherchez pas de billets pour le spectacle d'Isabelle Boulay, le vendredi 28 septembre prochain au Théâtre des Deux Rives, il n'est resté plus... ou presque. Aux dernières nouvelles, seules de très rares places isolées ici et là dans la salle étaient encore disponibles. La belle Isabelle continue donc d'être très appréciée du public, ici dans la région comme ailleurs au Québec et même au-delà. Pas étonnant qu'elle soit de nouveau en nomination dans quatre des principales catégories au prochain gala de l'ADISQ.

HOMMAGE À

«THE GRAND ILLUSION»

Le samedi 29 septembre à 21 h

Prévente: 8\$ Porte: 10\$

Le Cartier
SALLES DE SPECTACLES

35, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-1592

CINÉMA

«La chambre du fils» : un film authentique et habile!



DANIEL G. HÉBERT

Déjà pas évident de faire un film sur le thème du deuil, pas évident non plus de se convaincre d'aller le voir en sachant à l'avance qu'on prendra le temps de nous faire aimer ce grand garçon avec ses petits défauts et ses grandes qualités avant de le faire disparaître, brusquement.

Et pourtant, quelle merveilleuse réussite! C'est avec beaucoup d'habileté que Nanni Moretti (réalisateur et rôle principal) installe ses ambiances en séquences courtes et réalistes, sans verser dans le mélodramatique, sans succomber à la tension des grands effets.

La douleur, on la sent à travers les gestes simples, quotidiens, on la sent à travers ces vaines explosions de rage ou ces soudains accès de culpabilité. Qu'on le veuille ou non, on se voit entraînés dans l'émotion des personnages, dans leurs questionnements, dans leurs conflits. Et l'expérience en vaut la peine, puisqu'elle mène à une rédemption, à une finale souriante et troublante de beauté.

Rendus vivants par d'excellents acteurs, les personnages demeurent d'une surprenante authenticité. La musique, sobre, traversée d'accents parfois démodés, vient compléter le réalisme. Enfin, la vraie vie!

Psychanalyste dans une ville côtière d'Italie, Giovanni (Moretti) mène une vie paisible avec son épouse Paola (Laura Morante), son fils de 18 ans, Andrea, et sa fille, Irena. Ce n'est pas toujours l'harmonie avec Andrea, mais la relation avec le fils est bonne et le sentiment familial est fort.

Un dimanche, un client en plein désarroi l'appelle à la maison. Il choisit se rendre chez lui, renonçant à la course prévue avec son fils. Andrea décide alors d'accompagner ses copains qui vont faire de la plongée. Un accident survient, un accident auquel il ne survivra pas.

La réalité, dure, implacable, s'impose aux trois autres membres de la famille. Il faut passer l'étape des formalités, du cercueil que l'on boulotte sous leurs yeux, avant de reprendre la vie dans cette petite maison de banlieue. La douleur, insupportable, amènera avec elle des crises et des conflits déchirants qui risqueront de faire éclater la famille, qui empêcheront Giovanni d'exercer correctement sa profession.

Jusqu'au jour où Paola recevra la lettre affectueuse d'une certaine Arianna, une jeune fille qui avait croisé la route d'Andrea, qui l'avait profondément aimé pendant quelques jours, et qui n'est pas encore au courant de sa mort. Pour les trois membres de la famille, cette petite femme au nom symbolique sera le fil qui



les conduira tout doucement vers la sortie du labyrinthe...

Bref, un film magnifique (lauréat de la Palme d'or du dernier festival de Cannes) qui traite avec sobriété et génie un thème difficile. À voir absolument! ■

LE 29 SEPTEMBRE AU THÉÂTRE DES DEUX RIVES

Un safari en Afrique du Sud ouvre la saison des Grands Explorateurs

C'est à un safari en Afrique du Sud que les Grands Explorateurs convient le public à l'occasion de leur premier ciné-spectacle de la saison. Réalisé par le cinéaste canadien John Wilson, ce film haut en couleur prendra l'affiche le samedi 29 septembre prochain à 20 heures au Théâtre des Deux Rives.



Ce premier ciné-spectacle des Grands Explorateurs nous fera découvrir la faune sauvage et l'étonnante biodiversité de l'Afrique du Sud.

Pour John Willson et la naturaliste Denice Wilkins, se retrouver en Afrique du Sud est la concrétisation d'un rêve d'enfance. Tous deux sont venus en Afrique pour y découvrir l'incroyable faune sauvage et les paysages extraordinaires. Des déserts à la jungle avec tout ce qui existe entre les deux, la biodiversité de l'Afrique du Sud est étonnante pour un pays de cette taille.

Le premier arrêt du périple se fait au parc des chutes d'Augrabies qui s'étend sur 88 000 hectares de nature sauvage et qui possède l'une des six plus grandes chutes du monde. La flore généreuse du «jardin des dieux» en fait voir de toutes les couleurs au visiteur. La mosaïque de fleurs change sans cesse, non seulement suivant l'endroit, mais à chaque printemps et chaque année est différente.

Vient ensuite le royaume des lions, le Kalahari, la plus grande étendue de sable au monde. La plupart d'entre nous avons vu des lions au zoo ou au cirque, mais il n'y a rien de comparable au frisson que l'on a en approchant de près le roi des animaux dans la nature.

Quittant le Nord-Ouest aride, nous traver-

sons le pays pour atteindre l'un des plus célèbres parcs nationaux du monde, le parc Kruger qui abrite l'une des plus grandes variétés d'animaux du continent et peut-être du monde.

Le périple nous fera aussi traverser les réserves de Ulusaba et de Tshukudu où nous pourrions observer les danses et coutumes des différentes tribus. De là, nous nous dirigeons plein Sud pour une aventure tranquille dans une réserve de gibier à Mkuzi, découvrir les pics du Drakensberg et visiter le parc national royal de Natal.

L'expédition s'achèvera au Cap, première ville d'Afrique du Sud, où les Européens introduisirent les vignobles. La caméra de John Wilson nous amènera même à la plage du Cap, l'une des plus belles du monde... à condition de bien vouloir la partager avec les pingouins!

Ajoutons que les personnes qui désirent assister à ce «Safari en Afrique du Sud» peuvent encore se procurer des billets auprès de la SPEC. Plus de renseignements à ce sujet sont disponibles en composant le 358-3949. ■

CINÉMA
LE CAPITOL

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

INFO-FILM:
358-3030


<http://www.actionfilm.ca/capitol>

PROGRAMMATION DU 28 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE

LA CHAMBRE DU FILS

(G)

Ven. au Dim.: 13h00 - 15h35 - 19h00 - 21h35
Lun. au Jeu.: 19h00 - 21h35

LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN

Ven. au Dim.: 12h40 - 15h20 - 18h40 - 21h20
Lun. au Jeu.: 18h40 - 21h20

(G)

COEURS PERDUS EN ATLANTIDE

(G Déc.j.enf.)

Ven. au Dim.: 12h55 - 15h25 - 18h55 - 21h25
Lun. au Jeu.: 18h55 - 21h25

RAPIDES ET DANGEREUX

(13+)

Ven. au Dim.: 12h45 - 15h30 - 18h45 - 21h30
Lun. au Jeu.: 18h45 - 21h30

NE DITES RIEN

(En Attente)

LAISSER-PASSER REFUSÉS

Ven. au Dim.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25
Lun. au Jeu.: 18h45 - 21h25

BLONDE ET LÉGALE

(G)

Ven. au Dim.: 12h50 - 15h35 - 18h50 - 21h35
Lun. au Jeu.: 18h50 - 21h35

ANTHONY HOPKINS
COEURS PERDUS
EN ATLANTIDE
(Version française de Hearts In Atlantis)

«Un thriller pour conclure tous les thrillers.
Wow! Une pièce de maître.»

MICHAËL DOUGLAS

Larry King, CNN

NE DITES
RIEN
(Version française de Don't Say A Word)

CLAUDE OSSARD

UGC

AUDREY TAUTOU

MATHIEU HASSOVITZ

Le Fabuleux Destin
d'Amélie Poulain

Un film de JEAN-PIERRE JEUNET

RAPIDES
ET
DANGEREUX
(Version française de The Fast and the Furious)

la Chambre
du fils
un film de NANNI MORETTI

VERSION FRANÇAISE DE
LA STANZA DEL FIGLIO

EXTRÊMEMENT DRÔLE!

REESE WITHERSPOON
blonde ET LÉGALE

ACHAT ET VENTE • ACHAT ET VENTE

189, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 2K4
(514) 815-9370

Je vous invite, en tout temps,
à recycler vos vieux disques compacts,
vos «4 tracks», vos vidéos,
playstation, etc.

ACHAT ET VENTE • ACHAT ET VENTE

LECTURE

ÉCRIRE EN TOUTE LIBERTÉ

Les hauts et les bas dans la vie d'un écrivain heureux



JEAN-FRANÇOIS CRIPEAU

Inviter des écrivains et des écrivains québécois à livrer les secrets de leur art et ses aléas : voilà un projet prometteur de Victor-Lévy Beaulieu et des Éditions Trois-Pistoles. François Barcelo, Madeleine Gagnon, Philippe Haack et Diane Boissonneault, alias Lili Gulliver, sont les premiers à tenter l'aventure. Déjà, on annonce les ouvrages de Raoul Duguay, Gabrielle Gourdeau, Hugues Corriveau et Lise Bissonnette. En tout, une quarantaine d'auteurs dévoileront ainsi le pourquoi et le comment de leur métier.

Certes, ces propos sur l'art d'écrire poésie, roman ou tout autre genre littéraire intéressera d'abord les étudiants en littérature et tous ceux, trop nombreux hélas!, qui fréquentent les ateliers d'écriture. Il faudra aussi, je l'espère, qu'ils attirent l'attention de tous les lecteurs un brin curieux de ce qui se cache derrière ces œuvres qu'ils apprécient tant. Connaître ce qui donne de la magie à la création préservera le mystère du génie littéraire, mais éclairera le talent d'écrire.

François Barcelo est le premier appelé à être publié, son manuscrit étant arrivé... le premier. Après avoir raconté qu'il écrit là, pour la première fois, un ouvrage sur com-

mande, le romancier répond à une foule de questions : pourquoi écrire? d'où vient l'envie d'écrire? comment écrire? où écrire? combien gagne un écrivain? pour quel public écrire? quoi écrire? quand cesser d'écrire?

Comme j'aime le répéter : ce ne sont pas les questions qui sont indiscrètes, ce sont les réponses. Or, dans cet essai autobiographique, François Barcelo répond sans ambages à toutes les interrogations qui se posent, jouant à peine des procédés d'écriture auxquels il a habitué ses lecteurs, l'ironie par exemple.

Ainsi, se demandant pourquoi écrire?, il dira : «Parce que j'y trouve une liberté totale dont j'abuse totalement.» Et le roman alors? «Le roman n'est pas l'art de rendre le monde plus compréhensible, mais de le rendre plus fascinant, en faisant ressortir sa complexité et ses incongruités.» Pour y parvenir, Barcelo n'hésite pas à trafiquer la vérité et en faire sa vérité. Bref, il écrit pour son plaisir plutôt que pour le nôtre : «...comme je veux, où je veux, quand je veux, si je veux, ce que je veux et parce que je le veux.»

Racontant d'où lui vient sa passion, François Barcelo nous fait partager des pages choisies de son intimité. Ses parents, ses frères, son oncle Marc-Aurèle Fortin, son séjour aux Beaux-Arts, son travail de rédac-

teur publicitaire et cette passion d'écrire de la fiction qui, un jour, l'emporta sur tout. Tout y passe.

Je ne vais tout de même pas raconter chacun des chapitres d'*Écrire en toute liberté* (Éditions Trois-Pistoles, 2001), ni en citer les mots qui sont comme des leçons sur l'art d'écrire. Je retiens pourtant que, même si l'écrivain donne l'impression de bien vivre, richement penseront erronément certains, il tait des choix difficiles qu'il fait et des heures qu'il consacre à écrire ou à s'y préparer.

Cependant, il raconte les conditions faites aux écrivains d'ici, accompagnant ses observations de suggestions pertinentes à l'intention des gouvernements et autres mécènes de ce monde.

Écrire en toute liberté nous apprend-il vraiment tout ce qu'il faut savoir sur le métier d'écrivain? Si ce n'est pas tout, c'est beaucoup de détails, comme l'usage irremplaçable de l'ordinateur pour l'écrivain, un avis que je partage.

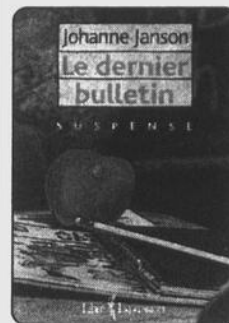
Ce que François Barcelo réussit surtout, c'est de communiquer sa passion d'écrire et cette liberté de vivre que lui confère la pratique de son métier. Quant au mythe de l'écrivain inspiré, Barcelo le déboulonne et le renverse : pour l'honneur de la littérature et à ma plus grande joie!

FRANÇOIS BARCELO

ÉCRIRE EN TOUTE LIBERTÉ



VITRINE



Le dernier bulletin

(Éditions Libre Expression, 2001) par Johanne Janson. Microbiologiste, l'auteur de ce roman policier est prof au Collège de l'Assomption, mon alma mater. Voilà des raisons suffisantes pour m'aventurer dans son premier polar qui, justement, se déroule dans une école secondaire. L'environnement et le climat scolaires sont justes, les personnages vivement présentés et l'intrigue, ma foi, menée rondement et habilement ficelée. L'histoire de Mathilde Genêt et de Marie-Claude Demers, collègues et amies, ne ferait pas la une de la presse spécialisée, sinon pour traiter de leur expérience de pédagogue. Sauf, ce jour où Mathilde découvre son amie, étendue sur le plancher de sa cuisine, morte. Les péripéties et les rebondissements sont nombreux, et le récit permet au lecteur de découvrir certains aspects peu connus du monde de l'éducation. Et le dénouement? Je n'en dirai pas plus, sinon que je souhaite pouvoir bientôt lire un nouveau polar signé Johanne Janson.



Des oreilles aux orteils

(Éditions Scholastic, 2001), un récit de Marilyn Baillie et des illustrations de Mari-sol Sarrazin. Qui a dit que lire est un plaisir réservé uniquement à ceux qui savent... lire? Je suis certain que les tout-petits adorent se faire raconter des histoires et celle de Marilyn Baillie les séduira. Pourquoi? D'abord parce qu'elle s'adresse à eux, à toutes les parties de leur corps, «des oreilles aux orteils». Ensuite, parce qu'elle leur propose non seulement de découvrir bouche, nez, mains et pieds, mais aussi de comparer les activités qu'ils peuvent faire avec à celles que certains animaux, d'ailleurs fort sympathiques, peuvent également accomplir. Enfin, l'enfant peut passer de longs moments simplement à regarder les illustrations de Mari-sol Sarrazin en imaginant ce qu'il pourrait faire d'autres avec ses yeux, sa bouche ou ses orteils.



XYZ. La revue de la nouvelle

(automne 2001, no 67). Il arrive parfois que le hasard, ou était-ce le destin, ait un sens aigu de l'à-propos. Ainsi, ce dernier numéro d'XYZ propose des nouvelles écrites autour du thème «Menaces», sujet qui hante nos vies depuis ce mardi de septembre. Treize récits illustrent d'autant de manières différentes ce que la menace peut être. Menace réelle, menace imaginaire, geste anodin qui dérive, geste malin qui tourne au drame : on peut devenir paranoïaque juste à y penser. Était-ce à cause de cela, mais je note que toutes les nouvelles sont brèves et que chacun des auteurs, avec son style propre, est parvenu à faire craindre au lecteur «sa» menace. À lire également, le texte des deux gagnantes du Concours de nouvelles XYZ, «Pitou» d'Anne Brunelle et «Le temps de mille danses» d'Annie Pronovost : selon moi, le jury a bien fait ses devoirs.

Claude Jean succède à Daniel Hébert à la direction du Cercle philharmonique

MICHEL PHANEUF

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean a un nouveau directeur musical. En poste depuis le début septembre, Claude Jean remplace Daniel Hébert qui a récemment quitté la direction de l'harmonie johannaise pour aller remplir de nouveaux engagements. Le Cercle a d'ailleurs tenu une petite fête le 13 septembre dernier pour remercier M. Hébert et souhaiter la bienvenue à son successeur.

Trompettiste de formation, Claude Jean fait partie de «Brass Kamarade», ce quintette de cuivres que le public de la région a entre autres pu entendre en concert cet été au parc Marchand.

M. Jean qui joue aussi de la flûte traversière, de la guitare et du piano, est musicien depuis l'âge de 11 ans. Avant de se joindre au Cercle philharmonique, il a fait partie de l'Union musicale de Marieville pendant de



Claude Jean est le nouveau directeur musical du Cercle philharmonique de Saint-Jean.

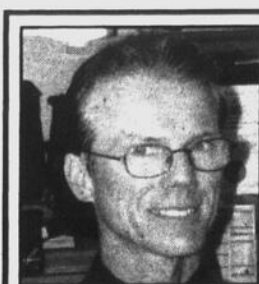
nombreuses années. Il a d'ailleurs dirigé cet ensemble pendant cinq ou six ans au milieu des années 70. Claude Jean a également été

membre de l'Union musicale d'Iberville.

Maintenant à la tête de l'harmonie johannaise, M. Jean compte s'employer à continuer d'améliorer la qualité et le dynamisme du Cercle, à redonner à Saint-Jean-sur-Richelieu une harmonie de bon calibre, indique-t-il. «Avec le potentiel qu'il y a ici, je pense qu'il y a moyen que les gens puissent faire de la bonne musique tout en ayant du plaisir», fait valoir le nouveau chef.

Côté style, le directeur nous dit favoriser un répertoire très varié, un répertoire touchant aussi bien la musique classique que les

airs populaires, la musique de films et les pièces spécifiquement écrites pour harmonie. «Nous n'allons pas juste suivre une seule tendance», précise M. Jean.



André Cadieux

(450) 348-8528

CHAUSSURES

Confort

Le spécialiste de la chaussure confortable (dépositaire orthopédique)

Carrefour Richelieu Itée
600, rue Pierre-Casse, local 670
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1M1

• Mephistos
• Contoura
• Finn confort
• Florsheim
• Rohde
• Alpes
• Jenny



VERGER DE LA SAVANE

Endroit spécialisé pour CPE 1 1/2 à 5 ans

- 15 grands carrés de sable avec glissades et jouets
- Mini-ferme
- Tables à pique-nique (50)

SUR RÉSERVATIONS!
Ouvert 7 jours/7,
de 9 h à 17 h

Le plus grand parc d'amusement sur la Rive-Sud en milieu privé!

Cueillette de pommes et/ou citrouilles sur réservation

Verger de la Savane (Famille Charbonneau)
8000, rue de la Savane (chemin aéroport St-Hubert)
(450) 655-4205 www.vergerdelasavane.com

- Liposuccion
- Varices
- Couperose
- Rides
- Soins du visage
- Peeling
- Cellulite

CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE DR CÉLINE DAIGNEAULT OMNIPRATICIENNE

Chambly
1211, rue Bourgogne,
(450) 658-1116
Saint-Hyacinthe
2356, rue Dessaulles
(450) 778-1474

MUSIQUE

Le «vrai» Tricky est enfin de retour!

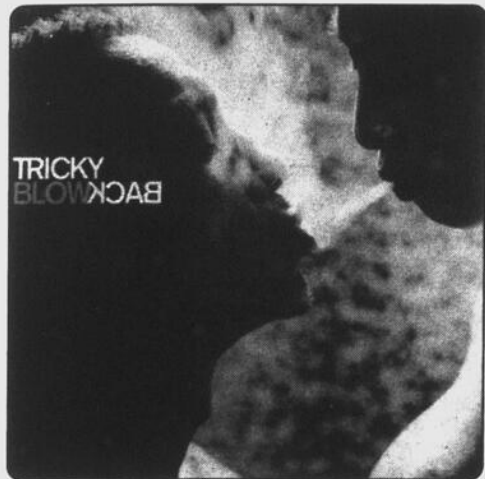


GILLES LÉVESQUE

Blow Back

TRICKY

Après un départ fulgurant, il y a six ou sept ans, Tricky est devenu si difficile à suivre dans sa démarche musicale que plu-



sieurs fans le la première heure, et j'en suis, ont fini par s'en désintéresser. D'autant plus que les dernières prestations de Tricky sur la scène montréalaise s'étaient avérées fort décevantes.

Or voilà que ce musicien de Bristol, autrefois de l'équipée de Massive Attack, récidive avec un album qui a été salué par tout le monde, y compris ses pires détracteurs. C'était trop beau pour y croire et c'est avec énormément d'appréhension que nous nous sommes prêtés à l'écoute de Blow Back.

Pas de doute possible, Tricky est redevenu le brillant compositeur qu'il était à ses débuts. Ce disque s'impose assurément comme l'un des meilleurs albums de l'année. Plus consistant que ça, tu meurs!

D'abord reconnu comme un disciple du trip-hop, Tricky défonce bien des frontières musicales,

comme pour nous prouver qu'il est capable de grandes choses, peu importe les styles et les modes.

Il y a de tout sur ce disque. Du trip-hop, du rock, du rap, du world beat et des instants de rage savamment contrôlés. C'est très actuel, très urbain. Tricky poursuit ses expériences sans sombrer dans le délire et la cacophonie. Le plus important en fait, c'est que ça se tient.

Pour vous donner une idée de la qualité de cet album aux multiples tendances, mes filles, dont l'une écoute Jennifer Lopez et l'autre du Garbage, ont toutes les deux apprécié quelques passages de ce disque rempli de trouvailles. Ça dit tout.

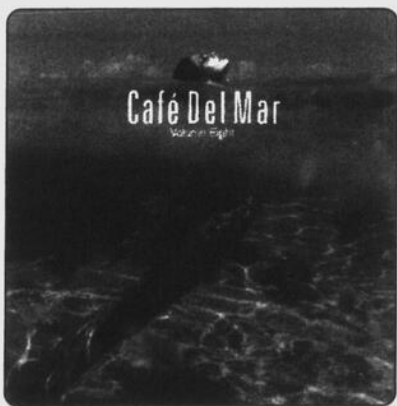
Honnêtement, on ne s'attendait pas à un tel retour en force. Espérons seulement que Tricky aura compris le message.

☆ Performance: 8 sur 10

Volume Eight

CAFÉ DEL MAR

Non, il ne s'agit pas d'un groupe qui en est à son huitième album. Café Del Mar est plutôt un nom choisi par un producteur qui en est à sa huitième



compilation.

Sur ce disque aux effets thérapeutiques, on retrouve une belle brochette d'artistes qui nous proposent des chansons qui s'écoulent en douceur le dimanche matin ou après une journée stressante. Bref, nous sommes ici en présence d'un disque qui fait du bien, beaucoup de bien.

Sur cet album, on retrouve les artistes suivants: Goldfrapp, Thomas Newman, Afterlife, Dido, Mari Boine, Lux, Mark de Clive-Lowe, Ben Onono, Illumination, Tiny Tunes, Digby Jones, Scripture et Lamb.

Soit dit en passant, la pochette du disque est assez représentative du contenu de l'album. À l'écoute de cette musique relaxante à souhait, on a effectivement l'impression de se baigner dans les Caraïbes, alors que la mer est peu agitée.

Si vous êtes épuisé par les images des attentats survenus aux États-Unis, voilà un bon remède pour vous remettre rapidement sur pied.

☆ Performance: 8 sur 10

Sugar Ray

SUGAR RAY

Les ados les adorent. D'un disque à l'autre, Sugar Ray parvient à concocter quelques hits qui en font un groupe stable auprès des jeunes. Le genre de groupe qui ne déçoit pas.

Nous sommes ici en présence d'une formation qui excelle dans l'art de composer des chansons faites sur mesure pour la radio. C'est évidemment très commercial, mais ce n'est pas du genre rose bonbon. C'est du pop rock bien fait et bien dosé.

La principale force de Sugar Ray, c'est de pouvoir éviter cet effet de redondance qui a eu raison de bien des formations oeuvrant dans cet univers musical pour ados avertis.

Chaque pièce se démarque des autres, chaque chanson est entraînante à souhait.

When it's over, le premier extrait de l'album, a flirté avec les plus hauts sommets des palmarès dès sa sortie, quelques mois avant le lancement du disque. D'autres pièces ont tous les ingrédients requis pour connaître la même ascension.

Évidemment, ce disque ne s'adresse peut-être pas à un large public, mais à tout le moins aux jeunes et aux plus vieux qui ont le cœur jeune. Un



disque idéal pour animer un party.

☆ Performance: 7 1/2 sur 10

La constipation



Manon Leduc
Pharmacienne

La fréquence et la régularité des selles varient d'une personne à une autre. Pour certains, la normale est de trois selles par jour. D'autres ont un rythme d'une selle aux trois jours. L'important est que les selles soient régulières. La définition de la constipation doit donc être ajustée pour

chacun. D'une façon générale, on parlera de constipation après une période de trois jours sans selle. Le mot constipation peut également être utilisé lorsqu'une personne a des selles dures et douloureuses.

La constipation atteint surtout les jeunes enfants et les personnes âgées mais elle peut affecter tous les groupes d'âge.

Elle peut être causée par divers facteurs : le manque d'exercice, les habitudes alimentaires, le mode de vie, l'âge, certains médicaments, certaines maladies, les hémorroïdes, etc.

Certaines mesures peuvent être appliquées afin de soulager une constipation occasionnelle ou pour la prévenir :

- Boire beaucoup de liquide (6 à 10 verres par jour sauf en présence de maladie nécessitant une restriction liquidienne)
- Faire de l'exercice régulièrement
- Prendre plus de fibres dans l'alimentation
- Développer un rythme régulier d'évacuation

Les laxatifs doivent être utilisés seulement pour soulager la constipation occasionnelle. Lorsqu'ils sont utilisés sur une longue période, ils peuvent modifier le bon fonctionnement de l'intestin. Ainsi, notre intestin peut perdre son tonus et devenir incapable de fonctionner sans laxatif.

Pour plus de renseignements, consultez votre pharmacien(ne).



Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

068149-1c17-50p

GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES

POUR TOUT VOIR !

885, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean (coin Pierre-Cassee)
348-0021 Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi

Dr Paul Granger, o.d.
Dr Ginette Bernier, o.d.
Dr Mylène Roy, o.d.
Dr Chantal Bold, o.d.

LA BOUSTIFAILLE

Gâteau en raccourci



MICHÈLE TRAHAN

Habituellement, un raccourci nous fait gagner du temps, car c'est un chemin plus court que le chemin ordinaire pour aller quelque part... ainsi en est-il de nos gâteaux en raccourci qui vous permettent aussi de confectionner un délice en un temps plus court que d'ordinaire !

C'est bien pratique d'avoir sous la main des mélanges du commerce qui sont toujours d'excellents dépanneurs pour composer un bon dessert... on vous complimentera mais vous n'êtes pas obligé de dévoiler tous vos secrets culinaires !



ASTUCE MAISON

QUELQUES SUBSTITUTIONS LAITIÈRES...

Qui se révéleront très pratiques au moment où vous vous en attendez le moins parce que vous étiez tellement certain d'avoir tous vos ingrédients sous la main...

250 ml (1 tasse) de crème légère	225 ml (7/8 tasse) de lait plus 45 ml (3 c. à table) de beurre
250 ml (1 tasse) de crème à fouetter	175 ml (3/4 tasse) de lait plus 75 ml (1/3 tasse) de beurre
250 ml (1 tasse) de crème sure	250 ml (1 tasse) de yogourt ou de lait de beurre 250 ml (1 tasse) de lait évaporé plus 15 ml (1 c. à table) de vinaigre 250 ml (1 tasse) de fromage cottage fouetté avec 30 ml (2 c. à table) de lait et 15 ml (1 c. à table) de jus de citron
250 ml (1 tasse) de lait	125 ml (1/2 tasse) de lait concentré sucré plus 125 ml (1/2 tasse) d'eau
250 ml (1 tasse) de yogourt	250 ml (1 tasse) de lait de beurre ou de lait surli 1 boîte de lait concentré sucré 250 ml (1 tasse) de lait en poudre plus 150 ml (2/3 tasse) de sucre plus 75 ml (1/3 tasse) d'eau bouillante plus 45 ml (3 c. à table) de beurre fondu : fouetter parfaitement le tout

Gâteau des anges marbré

- 1 mélange à gâteaux des anges
- 50 ml de cacao (1/4 tasse)
- 75 ml de sucre (1/3 tasse)
- 50 ml d'eau (1/4 tasse)
- 250 ml de brisures de chocolat mi-sucré (1 tasse)

➤ Préparer le gâteau en suivant les indications de la boîte ; mesurer 1 litre (4 tasses) de pâte et déposer dans un autre bol puis y ajouter le cacao. Bien mélanger. Verser en alternant les pâtes à la vanille et celle au chocolat dans un moule tubulaire non graissé ; agiter la pointe d'un couteau dans la pâte pour donner l'effet marbré.

➤ Cuire au four, à l'étage le plus bas, à 190C (375F), environ 30 minutes ou jusqu'à ce le dessus forme une croûte. Renverser le gâteau sur le goulot d'une bouteille et laisser refroidir environ 1 heure avant de démouler ; passer la pointe d'un couteau le long des parois du moule et démouler délicatement.

➤ Combiner le sucre et l'eau et amener à ébullition à feu doux, en remuant ; retirer du feu et ajouter le chocolat ; bien mélanger jusqu'à ce que le chocolat soit fondu. Laisser tiédir et arroser le gâteau.

GÂTEAU ORANGE ET CANNELLE

- 1 mélange à gâteau à l'orange
- 300 ml d'eau (1 1/4 tasse)
- 3 œufs
- 75 ml d'huile (1/3 tasse)
- 175 ml de noix hachées (3/4 tasse)
- 75 ml de jus d'orange (1/3 tasse)
- 75 ml de sucre (1/3 tasse)
- 5 ml de cannelle (1 c. à thé)

Combiner le mélange à gâteau, l'eau, les œufs et l'huile et bien fouetter le tout ; ajouter 125 ml (1/2 tasse) de noix hachées. Verser la pâte dans un moule tubulaire bien graissé et enfariné.

Cuire au four à 180C (350F), environ 50 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre en ressorte propre. Laisser refroidir puis démouler. Mélanger le sucre, la cannelle et les noix qui restent et mettre de côté. Arroser le gâteau refroidi de jus d'orange puis saupoudrer du mélange à la cannelle.

GÂTEAU À LA CITROUILLE

- 1 mélange à gâteau doré
- 125 ml de beurre (1/2 tasse)
- 1 œuf
- 500 ml de purée de citrouille (2 tasses)
- 400 ml de lait évaporé (1 2/3 tasse)
- 125 ml de sucre (1/2 tasse)
- 2 œufs, légèrement battus
- pincée de sel
- 5 ml de cannelle (1 c. à thé)
- pincée de gingembre
- pincée de muscade
- 50 ml de sucre (1/4 tasse)
- 2 ml de cannelle (1/2 c. à thé)
- 45 ml de beurre (3 c. à table)

Mesurer 250 ml (1 tasse) du mélange à gâteau et réserver. Combiner le reste du mélange, le beurre et l'œuf et bien mélanger puis déposer dans le fond d'un moule rectangulaire. Combiner les 8 ingrédients suivants et bien mélanger ; étendre sur le premier mélange.

Combiner le gâteau réservé, le sucre et la cannelle et y couper le beurre jusqu'à ce le mélange soit grumeleux ; saupoudrer sur le gâteau. Cuire au

four à 180C (350F), environ 45 minutes ou jusqu'à ce que la pointe d'un couteau insérée au centre en ressorte propre. Servir avec crème glacée.

GÂTEAU À LA NOIX DE COCO

- 1 mélange à gâteau doré
- 1 mélange à pouding à la vanille
- 375 ml d'eau (1 1/2 tasse)
- 4 œufs
- 50 ml d'huile (1/4 tasse)
- 500 ml de noix de coco râpée (2 tasses)
- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 1 jaune d'œuf
- sucre à glacer

Combiner le mélange à gâteau, le pouding, l'eau, les œufs et l'huile et bien fouetter le tout ; incorporer la noix de coco. Verser la pâte dans un moule tubulaire bien graissé et cuire au four à 180C (350F), environ 50 minutes ou jusqu'à ce que la pointe d'un couteau insérée au centre en ressorte propre.

Fouetter le beurre et le jaune d'œuf ; ajouter graduellement du sucre à glacer jusqu'à consistance crémeuse. Glacer le gâteau.

GÂTEAU AU CITRON

- 1 mélange à gâteau au citron
- 1 mélange à garniture à tarte au citron (1 tasse)
- 1 contenant de garniture fouettée, surgelée, dégelée (250 ml/8 oz)

Préparer le gâteau en suivant les indications de la boîte ; laisser refroidir et couper en trois étages. Préparer le mélange à tarte et étaler cette garniture au citron entre chaque étage du gâteau et sur le dessus.

Recouvrir le gâteau, dessus et côtés, avec la garniture fouettée ; réfrigérer quelques heures avant de servir ; conserver au réfrigérateur.

GÂTEAU AU GOÛT DU JOUR

- 1 mélange à gâteau de votre choix
- crème glacée de votre choix

- 1 boîte de garniture à tarte de votre choix
- noix de coco râpée ou noix hachées

Préparer le gâteau en suivant les indications de la boîte et cuire dans un moule rectangulaire. Laisser refroidir.

Au moment de servir, couper en carrés et rehausser chaque portion de quelques cuillerées de crème glacée et de garniture à tarte. Saupoudrer la noix de coco ou les noix hachées et servir immédiatement.

GÂTEAU TRIPLE CHOCOLAT

- 1 mélange à gâteau au chocolat
- 1 mélange à pouding au chocolat
- 250 ml de crème sure (1 tasse)
- 125 ml d'huile (1/2 tasse)
- 125 ml de café fort (1/2 tasse)
- 125 ml de rhum foncé (1/2 tasse)
- 4 œufs
- 500 ml de brisures de chocolat mi-sucré (2 tasses)

Combiner tous les ingrédients sauf le dernier et bien fouetter ; incorporer les brisures et verser la pâte dans un moule tubulaire bien graissé et enfariné. Cuire au four à 180C (350F), environ 1 heure ou jusqu'à ce que la pointe d'un couteau insérée au centre en ressorte propre.

Laisser reposer 30 minutes avant de démouler ; le gâteau sera meilleur le lendemain.

GÂTEAU DES ANGES À L'ORANGE

- 1 mélange à gâteau des anges
- 250 ml + 15 ml d'eau (1 tasse + 1 c. à table)
- 50 ml de jus d'orange (1/4 tasse)
- quelques gouttes de colorant alimentaire orange
- 15 ml de zeste d'orange râpée (1 c. à table)

Mélanger le gâteau en suivant les instructions de la boîte et en remplaçant 325 ml (1 1/3 tasse) d'eau par le mélange d'eau, de jus d'orange et de colorant alimentaire. Incorporer le zeste d'orange puis continuer la préparation suivant les instructions de la boîte.

LE PLAISIR DU VIN

Quelques grandes bouteilles d'ici et là



Jean-Yves Théberge

Une douzaine de propriétaires d'autant de grands domaines étaient de passage récemment à Montréal afin de présenter leurs vins tant à la presse spécialisée qu'aux conseillers en vin et aux restaurateurs. Ce fut l'occasion de renouer avec certains vignerons mais aussi de faire quelques belles découvertes.

Ainsi, Henri Marionnet qui, en Touraine, fait de beaux vins de sauvignon blanc et de gamay, a acheté un domaine où l'on trouve des plants de romorantin qui ont plus de 150 ans. Cette petite parcelle n'a donc pas connu le phylloxéra, qui, à la fin du siècle dernier, a détruit presque tout le vignoble européen. De plus, il s'agit d'un cépage peu répandu et que l'on trouve ici et là dans l'appellation Cheverny. Cela donne un vin très original. Au nez, on trouve des fruits (poire) et une senteur minérale. Un vin très beau en bouche qui s'impose mais avec beaucoup de finesse. Dommage, la production est très limitée et il n'est pas disponible.

On peut toujours se consoler en goûtant son Sauvignon 2000 (12,35 \$ - 512608) et son gamay du même millésime (13,15 \$ - 329532) qui sont sur le marché depuis quelques mois. Deux beaux vins que je recommandais au cours de l'été.

Au printemps dernier, je goûtais, en compagnie de Pascal Marchand, au Clos du prieuré 1999. Il s'agit d'un vin de l'appellation Vougeot qui provient d'une parcelle qui fait partie du Domaine de la Vougeraie. Ce vin est encore disponible (51,50 \$ - 979021) mais celui du millésime



2000 devrait suivre. Tiré pour nous du fût, le nez est plein de fruits frais (pruneau), d'épices et de vanille. Un peu austère pour le moment mais avec ses belles saveurs de fruits, son équilibre, sa matière et ses tanins plutôt souples, ce vin devrait nous étonner.

J'ai été estomaqué et charmé par le Riesling vendanges tardives 1989 de la célèbre maison Hugel qui n'a pas besoin de présentations. Un vrai délice au nez comme en bouche. Un vin distingué, d'un équilibre parfait où l'acide, le sucre et l'alcool se fondent en un tout harmonieux. Très fin, j'ai noté que ce vin tient de la dentelle. 63,25 \$ - 985912.

Il y a bien quelques autres vins qui mériteraient que j'en dise quelques mots mais ils ne sont pas disponibles. Je noterai tout de même un vin surprenant, le Cabernet franc Icewine 1999 de Inniskillin. Rosé, il sent la confiture aux fraises, framboises et rhubarbe avec du miel fin. Bien dosé, équilibré, très long avec du gras, cela en fait un vin original qu'il faudra aller acheter en Ontario! Attention au prix: 89,95 \$.

Muscat de Rivesaltes

Je ne sais pas pourquoi mais j'ai toujours aimé les vins de muscat de Rivesaltes. Peut-être parce qu'ils allient souvent la douceur du raisin de muscat à une dose d'alcool bien équilibrée. Je goûtais récemment à celui des producteurs du mont Tauch, une coopérative qui fait de l'excellent vin et que j'ai eu l'occasion de visiter. Leur muscat de Rivesaltes a tout pour plaire: un beau nez de muscat avec du miel très doux. En bouche, on trouve du fruit avec de belles saveurs, de l'équilibre et du gras. Très bien équilibré, il a une finale charmante où on retrouve le fruit gras sur une belle trame d'acidité. 12 \$ - 883785.

Vinha Grande 1997

La maison Ferreira de Porto a d'abord acquis sa réputation avec sa gamme de portos qu'elle produit depuis le milieu du dix-huitième siècle. Elle a grandement innové en mettant sur le marché un vin rouge remarqué et remarquable dans l'appellation Douro: le Barca velha. Du coup, la production de vin rouge du Douro



a pris de l'ampleur et de la qualité. En plus du Barca velha qui se vend cher, Ferreira fait un Vinha Grande Casa Ferririnha a une plus grande échelle et à un prix plus abordable (17,90 \$). Celui de 1997 sent les fruits, les noix, le bois et les épices. Il a beaucoup de fruits en bouche avec des tanins assez souples et du gras. C'est un vin original qui a du corps et une belle présence. Il se termine sur des notes de fruits mûrs et d'épices. 865329.

Cabral 20 ans

Ils ne sont pas nombreux les portos de vingt ans sur notre marché. Celui de Cabral a d'abord le mérite de se vendre à un prix très abordable pour la qualité. Roux au pourtour, il sent la cassonade, les prunes, les noix et la vanille. Il a des tanins très souples, de la souplesse avec de beaux tanins gras et une belle matière. Le porto idéal pour quelqu'un qui veut s'initier à ce genre de vins. Il laisse un goût de fruits vanillés aux noix. 48,50 \$ - 587246.



DANS VOTRE ASSIETTE

Comment éviter les flatulences?



SYLVIE LAROCHE NUTR.DT.P.

Les flatulences ou excès de gaz résultent principalement de l'action de la fermentation de certains aliments riches en sucres ou en fibres. Ce phénomène est normal, il peut cependant être plus marqué chez certains individus et s'accroître avec l'âge.

Le manque d'une enzyme appelée Alpha-galacto-sidase responsable de la dégradation des sucres fermentescibles serait alors mis en cause. Mais d'autres facteurs peuvent aussi provoquer des excès de gaz si... inconfortables! Le peu de temps alloué au repas, le stress et les mauvaises habitudes alimentaires favorisent, eux aussi, les inconforts intestinaux.

QU'EST CE QUE L'AÉROPHAGIE ?

L'aérophagie, qui est le fait d'avaler de l'air en mangeant ou en parlant peut contribuer à accentuer la production de gaz carbonique et provoquer un gonflement inconfortable à l'abdo-

men. Un état de stress ou une maladie intestinale peut également perturber le péristaltisme du tube digestif et empêcher l'absorption d'une partie des gaz normalement éliminés. Par ailleurs, la consommation de boissons gazeuses provoquerait davantage d'échanges gazeux au niveau des cellules du tube digestif et faciliterait l'apparition des flatulences.

Les conseils pour éviter l'aérophagie sont de manger lentement, de bien mastiquer tout en gardant la bouche fermée. Éviter de boire avec une paille ou dans une bouteille à goulot. Porter une attention particulière aux boissons gazeuses, à la cigarette et à la gomme à mâcher.

LES ALIMENTS FERMENTESCIBLES

Certains de ces problèmes sont d'ordre physiologique et peuvent être évités ou amoindris en adoptant quelques conseils d'usages. Plusieurs sont notamment reliés à la consommation de certains aliments particulièrement fermentescibles ou boissons gazeifiées. Le premier conseil repose d'ailleurs sur la consommation modérée de ces aliments.

Les légumineuses, certains fruits (melon, cantaloup, noix de

coco), certains légumes (les différents types de chou, haricots frais, maïs, navet, petits pois, piment fort, poireau, poivron, radis), la bière, les boissons gazeuses, les aliments très sucrés. Il semble enfin que l'infusion à la menthe, après le repas, puisse réduire la flatulence.

Un régime adapté à la tolérance individuelle peut-être indiqué afin d'éviter systématiquement le rejet de certains aliments. Dans ce cas, il est proposé de faire un bilan des comportements alimentaires afin d'identifier la source du problème. On peut également tenir un journal alimentaire permettant de relever les excès de gaz à la suite de la consommation d'un aliment en particulier. Vous devez alors éliminer de façon drastique tous les facteurs susceptibles de vous donner des gaz. Après une semaine vous réintroduisez les aliments un à la fois et noter s'il y a apparition de flatulence.

ENZYME ET BACTÉRIES INDISPENSABLES

Un autre moyen de contrer les effets déplaisants des flatulences est de consommer un comprimé de Beano, une enzyme (Alpha-galacto-sidase) vendue en pharmacie qui réduit les sucres indi-

gestes, responsables de la production de gaz. Le charbon végétal est par ailleurs un produit naturel qui favoriserait l'absorption de l'excès des gaz intestinaux avant leur expulsion. Enfin, un yogourt par jour entretiendra la flore bactérienne, indispensable à la digestion.

Les ferments lactiques que l'on retrouve dans le yogourt ou dans certains produits naturels tel que le Mégatil permettent de réduire les gaz et surtout le ballonnement. Tous ces bons produits ont toutefois des effets limités, il faut donc aller voir qu'elles sont les réelles causes des flatulences afin de réduire ces inconforts désagréables.

Si vous êtes de nature stressée et vous éprouvez de la difficulté lors de la digestion (crampes et douleurs abdominales), vous devriez alors essayer de vous détendre lors de la prise des repas. La pratique d'activité physique accompagnée d'un régime alimentaire adapté à chaque cas peut être très bénéfique. Pour des informations ou un changement de vos habitudes alimentaires contactez-moi au (450) 358-2002 ou visitez le site Internet www.harmoniesante.com. Bonne semaine et bonne santé!

ALCOOL

Aider les autres

La méthode A.A. est la méthode du service. Sans l'esprit d'entraide, le mouvement ne donnerait pas de bons résultats. Nous avons été «à sec» et nous n'avons pas aimé cela. Nous avons fait des promesses et nous avons hâte de nous en libérer. Nous avons, par tous les moyens, essayé de nous aider nous-mêmes. Mais nous ne nous sommes sentis vraiment soulagés que le jour où nous avons commencé à aider les autres. C'est d'ailleurs une maxime reconnue que l'on doit transmettre le message A.A. si l'on veut en garder les avantages. Une rivière coule dans la Mer Morte et s'y arrête. Une autre rivière coule dans un lac limpide et continue ensuite son cours. Ainsi nous recevons puis nous donnons.

Si nous ne donnons pas, nous ne conservons pas ce que nous avons reçu.

Avons-nous rejeté toute idée de garder pour nous seul ce que nous avons reçu du mouvement A.A.?

Il y a une réunion lundi au 819, 2^e Rue, Iberville à 12 heures (midi), 795 Chalet des loisirs, rue des Loisirs, Saint-Blaise à 20 heures.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alco-liqués Anonymes au 347-6580.

VOYAGES

Guardalavaca, une destination à découvrir



FRÉDÉRIC LAPIERE

Localisée sur la côte nord-est de Cuba (cette région étant reconnue pour avoir les gens parmi les plus sympathiques de l'île), Guardalavaca est baignée par l'océan Atlantique. C'est à cet endroit, plus précisément à Cayo Bariay, que Christophe Colomb mit le pied en 1492.

Quatre hôtels ont fait leur, la magnifique plage de Guardalavaca; deux autres hôtels, situés à quelques kilomètres, se sont quant à eux accaparés la plage Esmeralda. Point intéressant, une fois sur la plage de Guardalavaca, les hôtels se font invisibles. La plage de sable blanc est très propre (nettoyée de ses algues tous les jours) et est bordée d'innombrables arbres offrant de l'ombre à souhait.

Guardalavaca se veut une destination qui attire une clientèle tant européenne que canadienne, permettant des rencontres culturelles parmi lesquelles l'âme de Cuba envoûte encore et encore.



Ville coloniale.

POINTS D'INTÉRÊTS

Cayo Saetia; tour d'hélicoptère de 20 minutes jusqu'à cette île sertie de 18 plages séparées par des murs naturels, où plusieurs options s'offrent à vous: safari-photo en jeep pour observer les autruches, les antilopes, les zèbres et autres, équitation et randonnée en bateau.

L'Aquarium; dans un parc naturel (baie sauvage), possibilité de se baigner avec des dauphins et d'assister au spectacle de lions de mer et des dauphins. Spectacle afro-cubain durant le repas de langoustes.

Visite de la ville de Holguin: capitale de la province du même

nom, elle est la troisième ville en importance de Cuba. Située à une heure en voiture, c'est l'occasion de visiter une fabrique de cigares et d'avoir un aperçu de la vie cubaine.

Visite de la ville de Banes; située à 35 minutes en voiture, on s'y rend en traversant un paysage vallonné d'une grande beauté; visite d'un musée Chorro de Maita (cimetière indien), revêtant une grande importance pour les trouvailles archéologiques.

RESTAURANTS

La majorité des clients séjournent à Guardalavaca en ayant opté au départ pour un plan tout inclus ou en 2 repas par jour. Cependant, si on a envie de plus de variétés, il existe quelques petits restaurants sur la plage, des restos proposant des spécialités telles que les fruits de mer et italiennes.

ACTIVITÉS SPORTIVES

Comme toutes les destinations vacances qui se respectent, Guardalavaca est en mesure d'offrir toute une gamme d'activités sportives. Bien sûr, les sports nautiques y sont très populaires et sont disponibles sur la plage: jet ski, plongée en apnée, catamaran, pédalo, banana boat.

Un centre de plongée sous-marine offre aux plongeurs certifiés la chance d'observer de magnifiques fonds marins situés à 10 minutes de la plage. Aussi, pour les non-initiés, il est possible de participer à des cours grâce à l'expertise des moniteurs de plongée sur place. Des programmes d'activités ont également été mis sur pied par les différents hôtels comme le tennis, le volleyball, l'aquaforme, des leçons de danse, des cours d'espagnol, etc. Sans compter les randonnées à bicyclette et en mobylette,



Littoral de Guardalavaca.

ainsi que l'équitation.

VIE NOCTURNE

Tous les complexes hôteliers offrent une variété de spectacles et de musique à partir de 21 heures tous les soirs. Ensuite, pour les couche-tard, trois discothèques prennent la relève: la Roca, discothèque extérieure, la Dolce Vita de l'hôtel Delta ainsi que la Nina sur la plage de Esmeralda, à quelques minutes en taxi. De plus, quelques fois durant la semaine on peut assister à des beach parties particulièrement enlevantes.

MAGASINAGE

Chaque hôtel possède une petite boutique de souvenirs et de produits pratiques. Par ailleurs, plusieurs kiosques pul-

lulent de petits trésors artisanaux: cuir, statuettes, bois, bijoux, et les renommés cigares cubains. Aussi il est possible d'acheter à la boutique hors-taxes de l'aéroport.

La tranquillité, la beauté du paysage, la sécurité qu'on y trouve et la salsa cubaine constituent les éléments de succès de cette destination de la Isla Grande (grande île). Durant les cinq prochaines semaines, je ferai place à des collègues pour une série de cinq reportages sur la Turquie et le Maroc. Si vous voulez de plus amples renseignements sur cette destination, ou pour tout simplement avoir des tarifs, n'hésitez à composer le (450) 358-2413. ■

FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	espagnol, anglais dans certains hôtels
Devise locale:	peso
Devise suggérée:	\$US
Taxe de retour:	20 \$ US
Formalité d'entrée:	passport valide
Courant électrique:	110 et 220 volts selon l'hôtel
Décalage horaire:	nil
Climat:	28°

PSYCHOLOGIE

Une valeur de communication



GEORGES-HENRI ARENSTEIN

Des psychologues affirment que le tout premier mot d'un enfant n'est pas un vrai mot, ni même un son, c'est un geste. Lequel? Celui qui consiste à montrer du doigt.

Quand je pointe mon index vers un objet sur la table, il est clair pour tout le monde que je veux parler de cet objet... et non de mon index.

Les bébés naissants ne sont pas encore capables de pointer du doigt. Il faut attendre environ neuf mois pour que bébé tende le bras, ou la main, ou quelques doigts, vers l'objet qu'il convoite. En même temps, il le regarde.

Un peu plus tard, entre dix mois et quatorze mois, un changement s'opère: l'enfant tend l'index dans la direction de l'objet dont il veut

s'emparer.

Ce geste présente sans aucun doute une valeur de communication. Comment le sait-on? L'enfant ne le fait jamais lorsqu'il est seul (on le sait grâce aux films tournés lorsque bébé est seul dans la pièce).

Souvent, avant de pointer le doigt, ou tout en le faisant, l'enfant se tourne vers la personne la plus proche et émet des sons et des cris pour tenter de faire passer son message. On suppose qu'il cherche à nommer l'objet qu'il veut avoir en mains. Montrer la chose du doigt, avec ou sans cris, revient à dire «C'est ça que je veux». Ce geste est d'ailleurs renforcé si un adulte lui remet l'objet en question. On peut donc considérer ce signe comme une première expression (non verbale) de son intention.

Observons en passant que les chiens n'acquiescent jamais ce stade. Quand je tends l'index à ma chienne pour lui montrer où se

trouve la balle ou le biscuit... elle s'obstine à regarder mon doigt. Même si j'insiste en pointant avec éloquence un objet particulier, elle continue à s'intéresser à mon doigt. Il est impossible aux chiens de suivre du regard la direction montrée par le doigt... à moins qu'ils aient reçu un entraînement spécifique à ce sujet. Et même là, le premier réflexe du chien demeure un coup d'oeil au doigt.

Par contre, un chien apprend facilement à regarder ce que son maître regarde. Il est capable de «suivre» la direction d'un regard. Pourquoi? C'est que le regard fait partie du code canin! Les chiens regardent, tournent souvent la tête, regardent ailleurs, etc. Mais pointer du doigt ne fait pas partie du code canin. En effet, aucun chien ne le fait jamais!

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean J3B 6Z1. ■

LES GRANDS EXPLORATEURS

L'AVENTURE PAR L'IMAGE

une présentation de

AIR FRANCE

Safari

en Afrique du Sud

Un grand film commenté sur scène par JOHN WILSON.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

(514) 521-1002

De l'extérieur de Montréal: 1 800 558-1002

Egalement en vente chez **ADMISSION**

Théâtre des Deux Rives

30, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Renseignements : (450) 358-3949

SAMEDI 29 SEPTEMBRE 20h

www.lesgrandsexplorateurs.com

LES DROGUES

Allergique aux drogues

beaucoup de drogues déclenchent une réaction allergique très rapidement. C'est notre réaction aux drogues qui fait de nous des dépendants et non la quantité de ce que nous consommons.

Narcotiques Anonymes 1-800-879-0333, dimanche au 819, 2^e Rue, Iberville à 20 heures, mercredi au 30, rue Monceau à 20 heures à la maison blanche de Chambly, lundi au 56, rue Martel, Chambly à 19h30 groupe d'étape, vendredi au 850, rue Saint-Jacques à Saint Jean à 20 heures.
<http://www.dsUPER.net/~naquebec/> ; <http://www.aei.ca/~cslsrna/> ; <http://www.na.org/>

Bien que la tolérance physi-
que et mentale joue un rôle,



Nous terminons
aujourd'hui la
liste des associations de
végétaux pour vos
aménagements.

introduit quelques annuelles et arbustes, car ils font partie intégrante de vos plates-bandes. Quelle belle surprise de voir surgir des verveines et des cosmos parmi les rosiers et des weigelas, des nicotines et des giroflées dansant avec des campanules, des clarkias et des sauges *Victoria* tenant compagnie aux heuchères et aux alchémilles!

- Ipomoea batatas «Blacky», Lantana camara et Nemesia «Blue Bird»
- Solenostemon scutellarioides «Inky Fingers» et «Wizard Jade»
- Verbena bonariensis et Canna «Saladin» (bulbe)
- Verbena «Peaches and Cream» et Geranium «Chocolate Candy»
- Nicotiana «Nicki Lime» et Lobelia «La Fresco»
- Plectranthus argentatus, Solenostemon scutellarioides «Purple Emperor» et Petunia «Purple Wave» pour vos boîtes à fleurs.

ET QUE DIRE DES AGENCEMENTS DE VIVACES AVEC DES ARBUSTES...

Les arbustes suivants sont très gagnants, lorsqu'ils sont combinés à d'autres arbustes ou annuelles et vivaces.

- *Tamarix pentandra* et *Spiraea japonica* «Shirobana»
- *Pin Mugo*, *Coreopsis verticillata* «Moonbeam», *Veronica spicata*
- *Physocarpus opulifolius* «Dart's Gold» et *Perovskia atriplicifolia*

Voilà pour mes longues listes de plantes faciles à associer et un peu plus difficiles à prononcer. Je vous souhaite de réaliser des agencements magnifiques. La semaine prochaine, j'essaierai de vous épater avec mes suggestions sur la culture de l'ail au Québec. Pour de plus amples informations concernant cette chroni-

que, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine!

**SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE
HAUT-RICHELIEU**

La prochaine conférence de la Société d'horticulture du Haut-Richelieu aura lieu vendredi le 28 septembre 2001, à 19 heures, au Centre communautaire de l'Acadie. La conférencière invitée est Mme Liette Lambert et l'objet de la conférence sera «Les graminées ornementales dans l'aménagement paysager». De plus, il y aura échange de plantes vivaces à floraison printanière. N'hésitez pas à vous joindre à notre société. Le coût de la carte de membre pour l'année 2001 est 12 \$.

Les frais de participation à une conférence: 3 \$ pour les membres, 10 \$ pour les non-membres. La programmation des conférences pour l'année 2001-2002 vient d'être établie. Différents sujets seront traités: les fines herbes, un atelier de fleurs séchées en novembre, des agencements de couleurs au jardin, un atelier de semis, les oiseaux au jardin, échanges de vivaces, visites de jardins, etc. Bienvenue à tous les résidents des différents secteurs de Saint-Jean-sur-Richelieu. Venez participer à nos activités... vous vous ferez de nouveaux amis qui partagent la même passion que vous. ■

**224, rue Jean-Talon,
Saint-Luc
Tél.: 359-1166**

**Cuba -
Côte Caraïbes**

Superbe plage
Hôtel 4 étoiles
tout inclus
Départ de groupe le 20 janvier 2002
Réservez! Tout avant le 30 septembre

Nouveau!

1 sem. **1 169\$** 2 sem. **1 669\$**

Espagne

Départs: Novembre et janvier
Appartement une
chambre
Bont 2 jours à Paris
avec hôtel et
déjeuner continental

4 semaines payé
à l'avance

1 sem. **1 339\$**

**Croisière
Caraïbes de l'ouest**

Départ en janvier
Navire 5 étoiles

1 sem.
1 339\$
Incluant le vol
et les taxes

Riviera Maya

Départs entre le 5 et le 25 janvier
Vol avec Air Canada de Dorval
Hôtel de catégorie supérieure
4 étoiles + Tout inclus

1 sem. **1 429\$** 2 sem. **2 219\$**

**DERNIÈRE MINUTE
Varadero**

Départs jusqu'au 14 octobre
Hôtel 3 1/2 étoiles
Tout inclus
Vol direct de Dorval
avec Air Canada

1 sem.
689\$

Nuevo Vallarta

Départs jusqu'au 1 sem.
21 octobre
Tout inclus

589\$

068765-1017-f

Permis du Québec
Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

CLUB VOYAGES EDEN®

vous donne tous les moyens

Découvrez notre saison
PLEIN SUD

vacances air transat

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Varadero

Club Tropical 2" ★

Tout inclus 1 SEM.
Ch. sup. 30 sept. **678\$**

Obtenez 24 milles

Puerto Plata

InterClubs Fun Royale 3" ★

Tout inclus 1 SEM.
21 oct. **699\$**

Obtenez 23 milles

Punta Cana

Sol de Plata Beach Resort 4" ★

Tout inclus 1 SEM.
14 et 21 oct. **829\$**

Obtenez 29 milles

Fort Lauderdale

Traders Ocean Resort 2" ★

Vol, hôtel et
voiture 1 SEM.
28 sept. **668\$**
et 1^{er} oct.

Obtenez 21 milles

Puerto Vallarta

Club Marival Nuevo Vallarta 4" ★

Tout inclus 1 SEM.
30 sept. **728\$**

Obtenez 24 milles

Cancun

Yalmakean Cancun 3" ★

Tout inclus 1 SEM.
30 sept. **998\$**

Obtenez 35 milles

Cayo Coco

Club TRYP Cayo Coco 4" ★

Tout inclus 1 SEM.
30 sept. **698\$**

Obtenez 25 milles

Orlando

Larson Inn Family Suites 2" ★

Vol, hôtel et 1 SEM.
voiture 29 sept. **588\$**

Obtenez 18 milles

CRUZIÈRE SUR LE MELODY DANS LES ANTILLES ET LES BAHAMAS

Accompagnée
en français

2339\$

- 12 jours, départ le 26 février 2002
- Vol aller-retour, croisière, transferts et taxes inclus
- Cabine cat. 3

Obtenez 80 milles

Crédit à bord de 50\$ par cabine!
Valable avec une réservation
effectuée avant
le 29 septembre 2001

DÉPARTS D'HIVER

Manzanillo

**Club Maeva
Manzanillo 3" ★**

Tout inclus
Villa 1 ch. 1 SEM.
11, 18, 25 janv. **1439\$**
1 fév.

Obtenez 53 milles

Venezuela

**LTI Costa Caribe Beach
Hotel 4" ★**

Tout inclus 1 SEM.
13, 20 et 27 janv. **1399\$**

Obtenez 54 milles

Nicaragua

**Barcelo Playa
Montelimar 3" ★**

Tout inclus 1 SEM.
10, 17, 24 et 31 janv. **1399\$**

Obtenez 54 milles

PROMOTION CLUB VOYAGES

Obtenez
100\$

de rabais additionnel par
couple sur plusieurs
hôtels sélectionnés!

Tous les détails en agence

545, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

(Stationnement à l'arrière)

(450) 348-9291 • (514) 990-8199

eden@clubvoyages.com

www.clubvoyages.com

069040-1 (17-98)

Thomas Cook Voyages Marlin

**Réservez avant le
30 novembre et recevez
GRATUITEMENT un
Lecteur de DVD**



SAMSUNG

**TRÉSORS SOUS
le SOLEIL!**

**ou le
Appareil Kodak
photo
numérique**



KODAK PRODUITS

Partenaires Participants:

VACANCES air Transat
CANADA 2000
NOLITOUR
WindsorJet
Bincore
NORWEGIAN
Carnival
PRINCESS Holland America

CUBA

DÉPARTS DE MONTRÉAL

VARADERO	
VILLA CUBA ***	1039\$
3,10,17,24 nov + 1 sem.	TOUT COMPRIS TMR/NF
Section villa AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE. Supplément de vol applicable.	
MELIA VARADERO BEACH RESORT ****	1259\$
7,14,21 oct + 1 sem.	TOUT COMPRIS
Chambre standard	Vacances Air Transat
CAYO COCO	
IBEROSTAR DAIQUIRI ***	1069\$
3,10,17,24 nov + 1 sem.	TOUT COMPRIS TMR/NF
SUPPLÉMENT DE VOL APPLICABLE.	

CROISIÈRES

ANTILLES OCCIDENTALES
ms Maasdam
Le 16 décembre 2001
7 jours Catégorie N

899 \$

Surclassement de 2 catégories pour certains départs de Holland America. Cette offre prend fin le 30 septembre!

CAN - par personne
Portion croisière seulement
Droits portuaires inclus

- Fort Lauderdale
- George Town, Grande Caïman • Playa del Carmen, Mexique • Cozumel, Mexique • Ocho Rios, Jamaïque
- Half Moon Cay, Bahamas • Fort Lauderdale

Holland America

Bincore

REP. DOMINICAIN

DÉPARTS DE MONTRÉAL

PUERTO PLATA	
IBEROSTAR COSTA DORADA ****	1389\$
3, 10, 17, 24 nov + 1 sem.	TOUT COMPRIS Canada 3000
Chambre standard	
LA ROMANA	
CLUB VIVA DOMINICUS ***	1178\$
3,10,17,24 nov + 1,8,15 déc + 1 sem.	TOUT COMPRIS Nolitoour
ROI	

MEXIQUE

DÉPARTS DE MONTRÉAL

CANCUN	
OASIS PUERTO AVENTURAS ***	1198\$
2,9,16,23,30 nov & 7,14 déc + 1 sem.	TOUT COMPRIS Nolitoour
Chambre standard	
IBEROSTAR PARAISO BEACH ****	1419\$
30 sep, 7,14, 21 oct + 1 sem.	TOUT COMPRIS Vacances Air Transat
Chambre standard	

Marlin

Agence de voyages

Carrefour Richelieu, 600, Pierre-Caisse, St-Jean

(450) 348-0918

Les prix sont des tarifs par personne, en occupation double, exprimés en dollars canadiens et applicable uniquement aux nouvelles réservations. Les prix indiqués correspondent aux plus bas prix offerts, au moment d'aller sous presse, en fonction de dates de départ, de types de chambres et de catégories de cabines spécifiques. Les prix indiqués incluent les taxes de transport sauf la taxe Cubaine de 20 \$us et les frais d'amélioration de Mirabel de 10 \$can. Des frais de service pourraient s'appliquer. Trésors sous le Soleil - conditions de l'offre: Obtenez un appareil photo numérique Kodak DC3200 ou un lecteur de DVD Samsung M101 avec une nouvelle réservation au montant minimum de 2 900 \$ (excluant les taxes), peut importe le nombre de personnes voyageant ensemble. Des frais d'envoi et de manutention de 25 \$ s'appliquent. Il faut allouer un minimum de 4 semaines pour la livraison. Le voyage doit être réservé auprès des fournisseurs participants d'ici le 30 novembre, et doit être payé au complet au plus tard le 15 décembre 2001. L'offre vise les départs ayant lieu entre le 8 septembre 2001 et le 30 avril 2002 (sauf ceux de Sunquest/Alba - du 1er novembre 2001 au 30 avril 2002). Cette offre ne s'applique pas aux vols secs ni aux réservations de groupes. Les quantités sont limitées. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion et peut être retirée en tout temps. D'autres conditions s'appliquent. Veuillez obtenir tous les détails en magasin. Permis du Québec.

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du 26 au
2 octobre 2001

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Semaine extrêmement favorable. Amour : les réalisations dans votre couple vous sont très profitables. Santé : attention à vos bronches. Travail : la carrière avance à grands pas.

22-29-34-41-46-49

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous êtes d'une nature très enthousiaste. Amour : vous êtes satisfait dans vos relations amoureuses. Santé : vous êtes resplendissant. Travail : les contrats seront bénéfiques.

6-11-19-24-33-42

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous serez placé dans une situation très délicate. Amour : renouvellement dans votre vie affective. Santé : un peu de fatigue nerveuse. Travail : beaucoup d'efforts à faire pour améliorer une situation particulière.

1-10-15-22-25-28

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Une visite inattendue vous fera plaisir. Amour : favorable dans le domaine du cœur. Santé : ça s'améliore de ce côté. Travail : fière indépendance sur le plan professionnel.

5-9-12-14-30-39

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Votre succès dépend plus que jamais de vous. Amour : vous serez émotivement plus vulnérable. Santé : certains problèmes sont en grande partie causés par vos émotions. Travail : activité professionnelle plus intense.

1-6-7-23-24-31

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Votre compagnie est fort appréciée. Amour : amélioration. Santé : une meilleure qualité de vie est le remède idéal. Travail : vérifiez vos contrats.

2-11-12-20-29-38

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Beaucoup de changements à prévoir. Amour : vous aurez des nouvelles d'une personne que vous n'avez pas vue depuis longtemps. Santé : évitez les excès. Travail : il est possible qu'on vous confie de nouvelles responsabilités.

2-10-12-14-37-44

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Il faudra essayer d'augmenter vos moments de loisir. Amour : grande satisfaction au foyer. Santé : quelques-uns d'entre vous ressentirez une grande fatigue. Travail : laissez-vous un peu de temps avant de prendre une décision importante.

1-5-6-23-24-27

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Il faudra être prudent afin d'éviter de tomber dans un piège. Amour : ne rien négliger dans le domaine du cœur. Santé : évitez le surmenage. Travail : limitez vos dépenses.

5-9-10-23-37-46

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Il vous sera permis d'améliorer votre situation actuelle. Amour : mise au point à faire. Santé : essayez de vous détendre un peu. Travail : satisfaction personnelle.

3-4-11-22-23-30

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous serez un peu plus inquiet qu'à l'habitude. Amour : vie sentimentale plaisante. Santé : vous passerez au travers de certaines difficultés. Travail : amélioration.

5-13-17-33-40-41

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

On fera appel à vos connaissances. Amour : beaucoup de joie vous attend. Santé : risque de fatigue nerveuse. Travail : proposition importante.

17-20-25-27-34-36

L' AUTO

M3: une lettre et un numéro qui font toute la différence



JEAN-FRANÇOIS GUAY

Encore plus puissante, encore plus performante, et encore plus électrisante. Voilà en quelques mots comment on peut décrire la

personnalité des nouveaux Coupé M3 et Cabriolet M3 de BMW.

Élaborée à partir de la Série 3, cette nouvelle génération est la troisième de cette prestigieuse lignée. Comme les deux précédentes, la nouvelle génération de M3 se distingue par son allure et ses performances hors du commun.

Dans le passé, la M3 offerte en Amérique du Nord était différente de celle proposée en Europe. Sur le vieux continent, les Européens avaient droit à une version survitaminée, alors que chez nous, des normes gouvernementales concernant l'antipollution diminuaient outrageusement la puissance de la M3.

Ainsi, l'ancienne génération de la M3 nord-américaine était propulsée par un 6 cylindres de 250 chevaux alors que la version européenne comptait sur 330 chevaux. Cette année, pas de compromis. Pour la première fois, tous les modèles M3 offerts à l'échelle mondiale seront animés par le six cylindres 3,2 litres doté du système double VANOS développant une puissance de 333 chevaux à 7900 tr/mn (343 ch en version européenne) et un couple de 269 li-pi à 4900 tr/mn.

Le concept M consistant à exploiter les hauts régimes du moteur reprend les principes qui sont appliqués aux moteurs de course utilisés en Formule Un par l'équipe Williams-BMW. Bien que les régimes nominaux soient élevés, le moteur de la M3 offre une plage de puissance équilibrée. Ainsi, à partir de 2000 tr/mn, le moteur délivre 80% de son couple maximum.

Avec un rapport impressionnant de 104 chevaux au litre, le Coupé M3 est capable d'accélérer de 0 à 100 km/h en 5,2 secondes (5,5 secondes pour le Cabriolet) et de passer de 80 à 120 km/h en 5,4 secondes en quatrième vitesse (5,9 secondes pour le Cabriolet). Engagée sur le sixième rapport, la M3 atteint sans difficulté une vitesse de pointe de 250 km/h (limitée électroniquement) à régime modéré. Sans ce dispositif, la M3 pourrait atteindre une vitesse de croisière frôlant les 300 km/h... Bonjour, la police! Et adieu le permis de conduire...

POUR MAÎTRISER LA BÊTE

Pour maîtriser la puissance sans fin de la M3, les ingénieurs ont prêté une grande attention à la sécurité active et passive. Afin d'améliorer la tenue de route, le châssis a été rigidifié et le train roulant profite d'une nouvelle géométrie avec des voies



Dynamique, large et élégante. La ligne de la nouvelle M3 se caractérise par un bouclier avant avec des phares antibrouillards, un capot renflé, et de grandes prises d'air.

plus larges. Les roues en alliage de 8J X 18 à l'avant et 9J X 18 à l'arrière sont chaussées respectivement de pneus de dimensions 225/45ZR18 et 255/40ZR18. Des roues et pneus matricés de 19 pouces sont aussi disponibles moyennant un supplément de prix.

Le système de freinage haute performance de la M3 est à la hauteur de toutes les situations et peut se vanter d'être parmi les plus efficaces de l'industrie. Afin d'augmenter sa longévité et de diminuer les coûts d'entretien, celui-ci est composé de freins à disque flottant de type «compound». De plus, un système électronique de contrôle de la pression des pneus (RDW) vérifie sans cesse ceux-ci afin de détecter et donner l'alerte dans le cas où la pression diminuerait d'au moins 50%.

LE CABRIOLET

À peine le Coupé M3 était-il lancé que BMW a dévoilé au début du printemps le Cabriolet M3. Possédant une carrosserie identique au Coupé jusqu'au montant avant (pilier A), le nouveau Cabriolet se distingue pour le reste. L'un par rapport à l'autre, l'allure du Cabriolet est plus ramassée et plus musclée que celle du Coupé. Dans l'ensemble, le Cabriolet semble plus bas et plus large, voire plus agressif.

Comme les autres cabriolets de la Série 3, par le simple actionnement d'une commande, la capote du Cabriolet M3 s'ouvre et se ferme entièrement par assistance électrique dans un compartiment prévu à cet effet. De plus, la capote est suffisamment isolée pour affronter les rigueurs de l'hiver... De toute façon, à plus de 80 000 \$ l'unité, il faudrait être drôlement irréfléchi pour rouler en Cabriolet M3 en hiver!

En plus des traditionnels coussins gonflables, le Cabriolet M3 est équipé d'un pare-brise extrêmement résistant et d'un système de sécurité anticapotage comprenant des arceaux intégrés dans les appuie-tête arrière qui se déploient instantanément lors d'un accident avec retournement. Ces ingénieux dispositifs empêchent les passagers d'être prisonniers ou écrasés sous le véhicule.

POINTS POSITIFS
Modèle entièrement revu
Silhouette envoûtante
Performances électrisantes
Comportement routier exemplaire
Freinage exceptionnel
Sièges enveloppants
Équipement complet
POINTS NÉGATIFS
Prix élevé

Place arrière un peu juste
Coffre étroit (cabriolet)
Position de conduite difficile à trouver
Système de climatisation insuffisant (cabriolet)

PERFORMANCES
0 à 100 km/h: 5.2 secondes
Vitesse maximale: 250 km/h (limitée électroniquement)

GARANTIE

4 ans/80 000 km (générale)

PRIX (2001)

69 800\$ (Coupé M3)

76 105\$ (Coupé M3 essayé)

79 800\$ (Cabriolet M3)

80 715\$ (Cabriolet M3 essayé)



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
GLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Grand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE



V O S Y E U X

Quand la vision baisse sans cesse...



CÉLINE ÉTHIER

Faites-vous partie des parents qui craignent d'apprendre que la vision de leur enfant a «encore baissé»? Accompagnez-vous votre enfant à son examen visuel, les doigts croisés en espérant que sa myopie n'aura pas augmenté?

Si vous avez répondu «oui» aux questions précédentes, consolez-vous car vous n'êtes pas seuls sur votre planète... J'ai appris avec les années, qu'il ne faut pas prendre à la légère l'inquiétude des parents lorsqu'on leur apprend que leur enfant est myope. Bien souvent, les parents s'inquiètent plus que les enfants... La plupart du temps, ils s'inquiètent toutefois pour rien.

Sans doute l'inquiétude serait-elle moins importante si on parvenait à enlever de la tête des gens l'idée que, plus la vision dimi-

nue, plus on approche de la cécité. Les parents craignent que, si la vision diminue sans cesse, leur enfant risque de finir aveugle, comme si les yeux se détérioraient peu à peu jusqu'à ne plus voir du tout. Cette idée est totalement fautive et alimente bien des soucis.

La myopie n'est pas une maladie, mais plutôt un mauvais ajustement des parties de l'oeil les unes par rapport aux autres. Un oeil est composé de plusieurs structures qui jouent toutes un rôle dans la vision. Elles sont idéalement toutes ajustées en fonction l'une de l'autre, de façon à former un tout fonctionnel, c'est-à-dire un oeil qui voit bien sans aide (sans lunettes).

Il arrive cependant que, pour des raisons qu'on ne connaît pas parfaitement mais qu'on commence à découvrir, les structures soient mal ajustées ou se désajustent, ce qui rend l'oeil moins fonctionnel. Depuis longtemps, les études ont établi la longueur

moyenne normale d'un oeil, la courbure moyenne normale d'un oeil, la courbure moyenne normale du cristallin, etc. Il existe donc un modèle théorique idéal qui ferait que toutes les structures de l'oeil auraient les mesures parfaites, ce qui les ajusterait parfaitement les unes aux autres et aurait pour résultat une vision parfaite.

La réalité se vit cependant autrement. Il arrive très, très fréquemment que l'oeil ait une longueur «normale» mais que sa courbure soit trop accentuée, ou le contraire; il arrive également que la longueur et la courbure soient «normales», mais que le cristallin soit désajusté. Dans tous ces cas, la vision sera plus ou moins déficiente de loin, ce qu'on appelle de la myopie.

Mais ce n'est pas tout... Il peut très bien arriver que l'oeil soit trop long mais que la courbure soit moins accentuée que la moyenne, ce qui contrebalancerait l'effet de la longueur et pourrait permettre une vision claire. C'est donc à dire qu'on peut avoir des structures «anormalement» développées et bien voir quand même! Commencez-vous à être perdus?

Ce qu'il est important de retenir, c'est que l'oeil porte en lui la faculté d'ajuster ses structures les unes par rapport aux autres. On nomme ce procédé «l'emmétropisation», ce qui consiste, pour l'oeil, à tenter de modifier sans cesse l'ensemble de ses structures pour qu'elles produisent l'image la plus claire possible.

L'emmétropisation s'effectue sur de longues périodes de temps, car c'est un processus à long terme. Il ne faut pas croire que l'oeil arrive à modifier sa longueur en deux semaines, ou que sa courbure va augmenter ou diminuer en une nuit... Ce qui est certain, c'est que l'oeil est théoriquement «programmé» pour bien voir, et qu'il tend vers cet objectif tout au long de son développement. Cependant, il éprouve des difficultés dans bien des cas à atteindre son but.

Qu'est-ce qui fait que l'emmétropisation ne fonctionne pas chez plusieurs enfants, et que ceux-ci deviennent myopes? Plusieurs théories sont à l'étude, et nous y reviendrons la semaine prochaine.

D'ici là, vous pouvez me joindre pour vos questions et commentaires au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■

L'ÉGLISE D'ICI

C'est la fête de sainte Thérèse de Lisieux

Le 1^{er} octobre: fête de sainte Thérèse de Lisieux.

En l'honneur de la fête de sainte Thérèse et afin de nous bien préparer spirituellement à recevoir la visite de son reliquaire

dans notre diocèse, nous aurons un moment de prière animée à partir de 10h30 suivi de l'Eucharistie, au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean.

Bienvenue à toutes et tous! ■



Super bazar à Saint-Noël Chabanel

Pour une quatrième année, c'est un rendez-vous à notre «super bazar» au profit de la Bibliothèque Religieuse. Vous y trouverez, comme d'habitude, des centaines d'objets de toutes dimensions et pour tous les besoins, à des prix imbattables.

Bienvenue au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, secteur Iberville (entrée du côté du stationnement, au 828, 1^{re} Rue) aux heures suivantes: le vendredi 28 septembre, de 18 heures à 21 heures, le samedi 29 septembre, de 9 heures à 18 heures, le dimanche 30 septembre, de 9h30 à 17 heures.

Au plaisir de vous rencontrer!
Marc Rondeau, prêtre ■

Clinique du

A

Docteur

André Rivard

sur rendez-vous

348-7744

315, rue MacDonald, local 106
Saint-Jean-sur-Richelieu

228826-1c49-r

Traitement des varices et de la couperose
Examen veineux par "DOPPLER"
Traitement d'obésité
Amalgrissement et maintien du poids santé
Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie

Salon de coiffure

Karlyn

Tresses, rallonges, waves

(450) 357-0028

11, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu

Lunetterie SEARS

Collection Mode

trois pour un!!!

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou un clip solaire.

Payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Offre valide seulement dans la province de Québec. L'offre prend fin le 31 octobre 2001.
MD Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

Spécial Étudiant!

À partir de 129\$

Obtenez vos verres* sans frais supplémentaires à l'achat d'une monture choisie parmi tous nos modèles en magasin à prix régulier.

Verres Inclus!

vuo vue vue

EXAMEN SUR PLACE

Dr René Marchand, Optométriste

Acceptons prescriptions de l'extérieur

Carrefour Richelieu 359-9709

PROMOTION

Abonnez-vous au
Canada Français
version Internet

www.canadafrancais.com

pour 6 semaines à

99¢ /semaine
[PLUS TAXES]

POUR VOUS ABONNER

(450) 347-0323